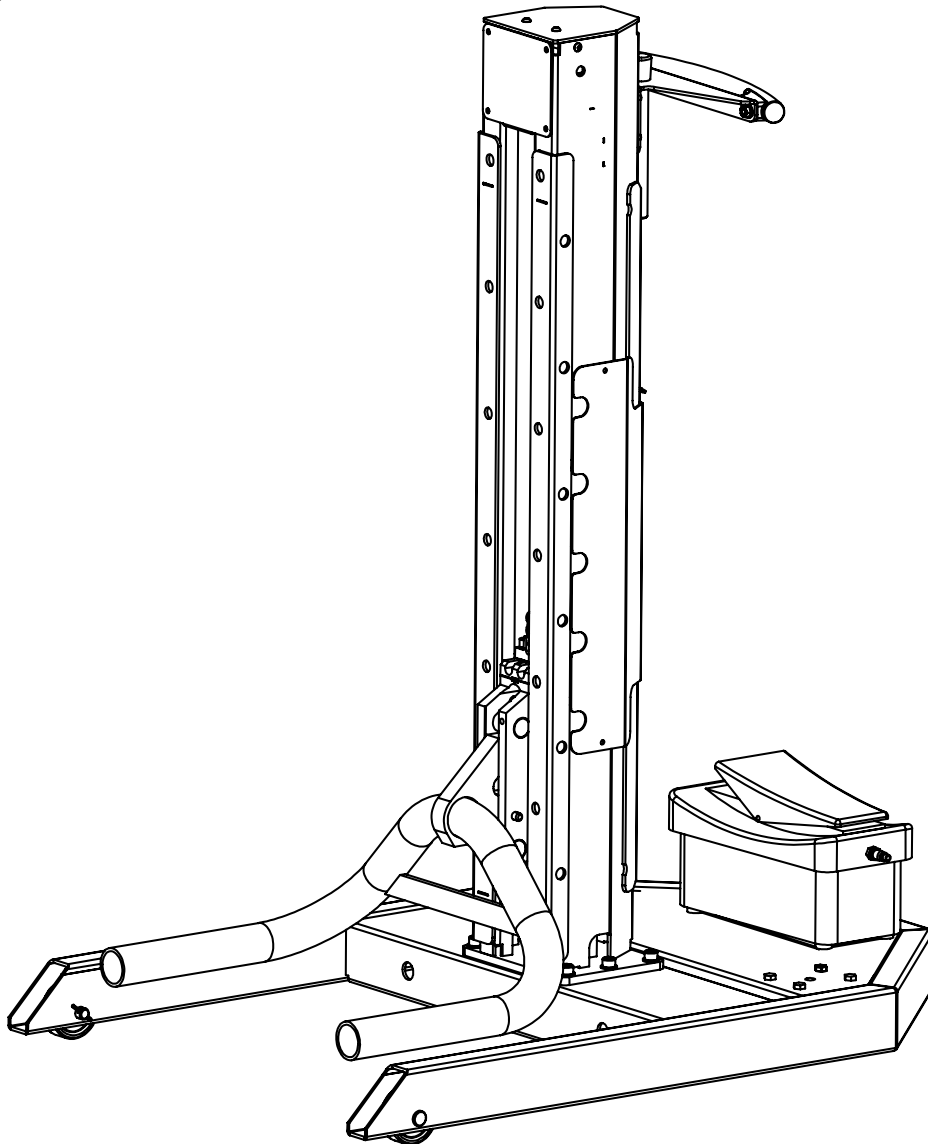




Notice originale



FR 2-3 / 4-9

RU 2-3 / 30-36

EN 2-3 / 10-16

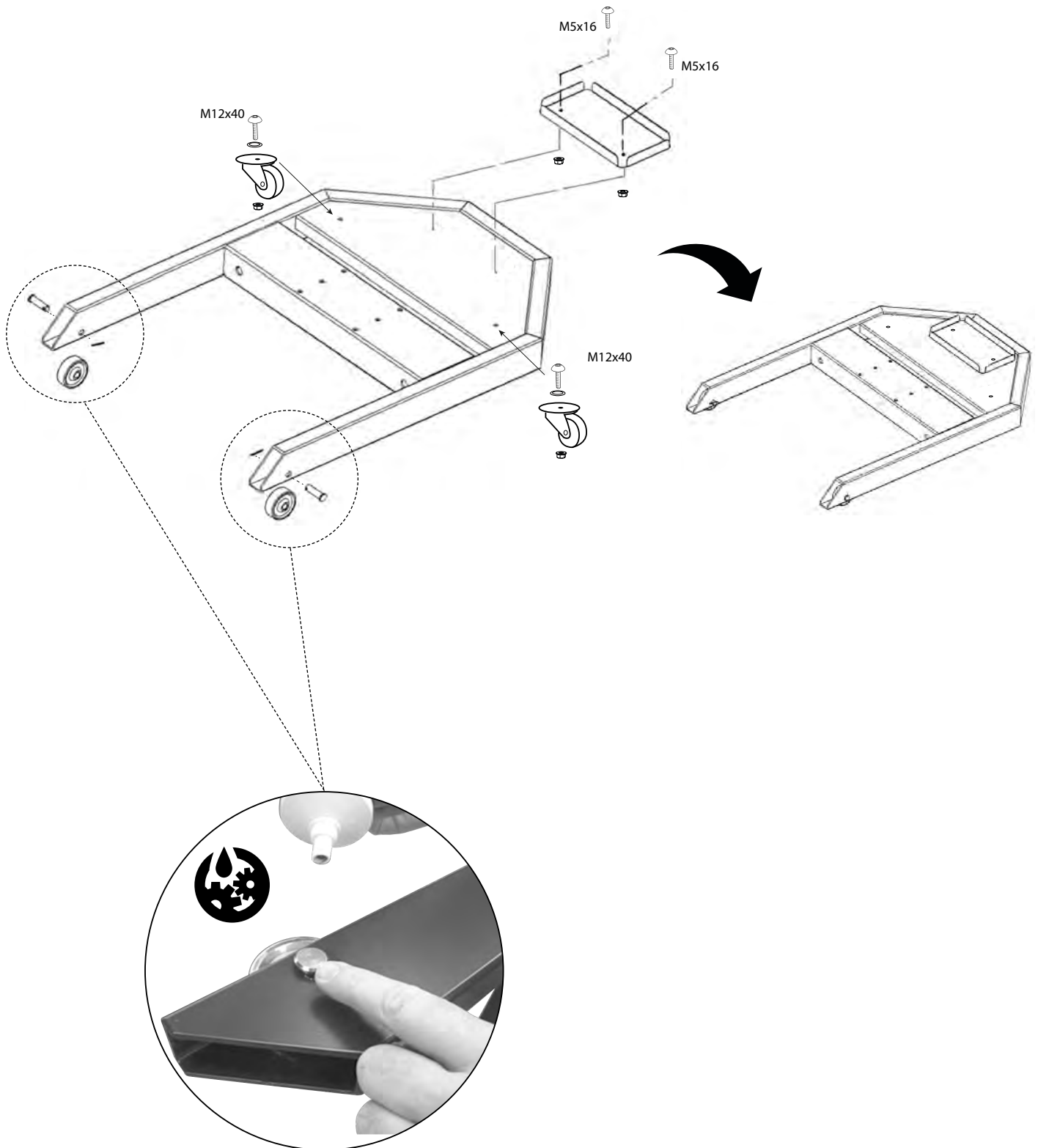
PT 2-3 / 37-42

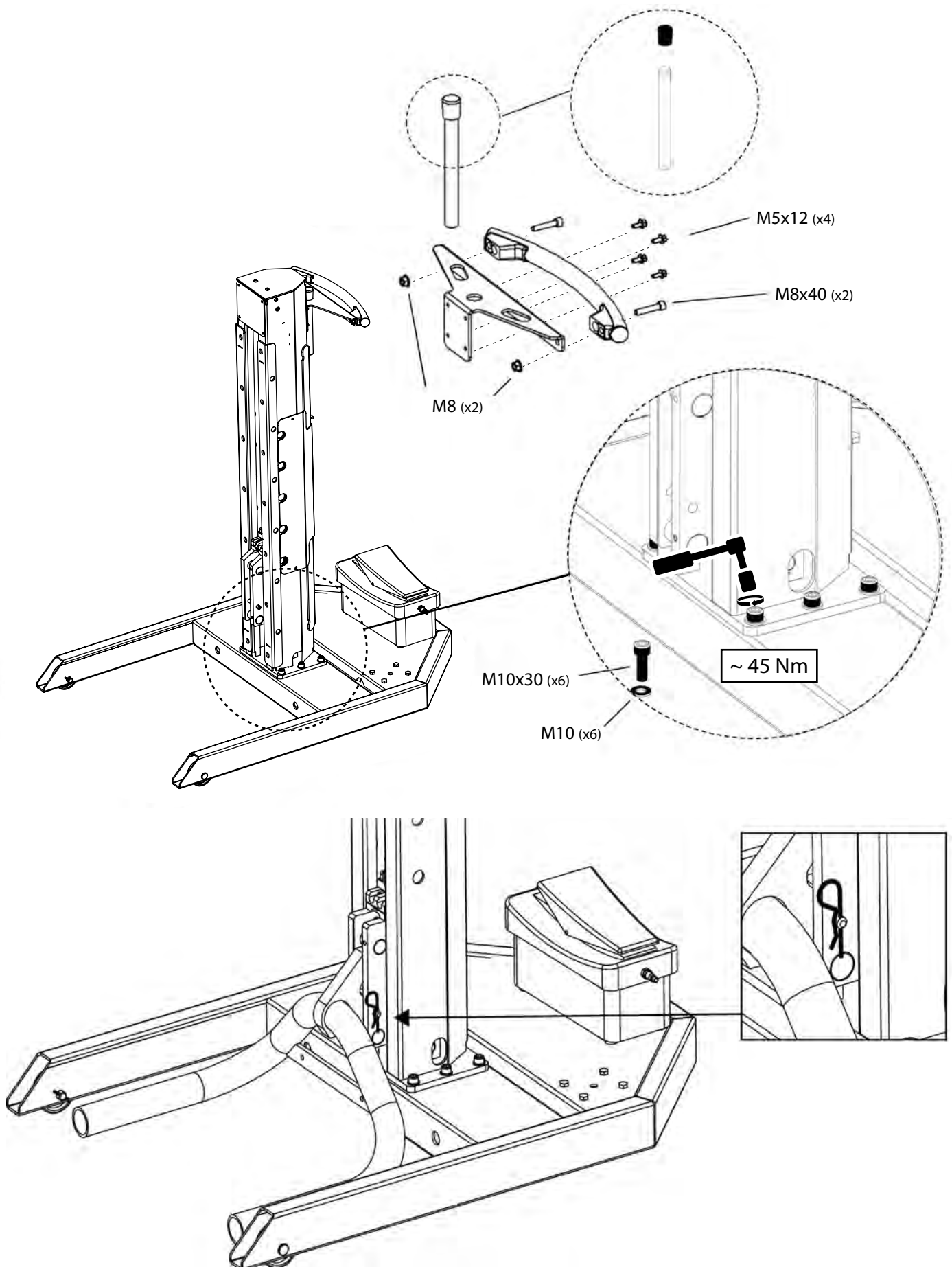
DE 2-3 / 17-23

NL 2-3 / 43-49

ES 2-3 / 24-29

SPOT LIFT

SPOT LIFT**MONTAGE / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / MONTAGE / INSTRUCCIONES DE MONTAJE / ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ / ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**

SPOT LIFT**MONTAGE / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / MONTAGE / INSTRUCCIONES DE MONTAJE / ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ / ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**

Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future.

DESCRIPTION DU PRODUIT

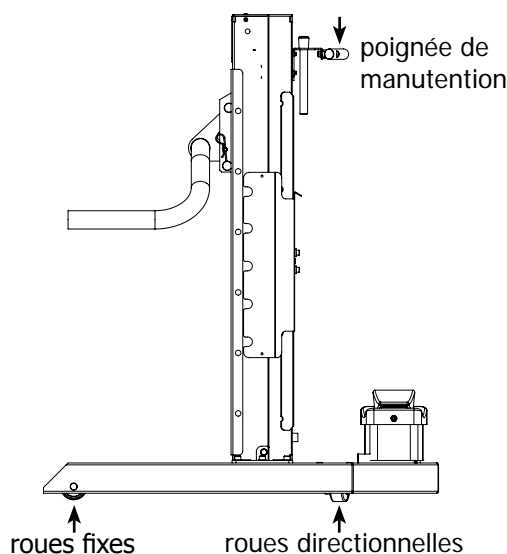
La SPOT LIFT est un cric hydraulique mobile à colonne, conçu spécialement pour lever les véhicules par la roue. Une pompe hydraulique de 220 bar commande un vérin hydraulique ; une coulisse montée sur ce vérin permet le levage ou l'abaissement de la charge. La SPOT LIFT permet le travail dans des positions ergonomiques en amenant le véhicule à hauteur d'homme. Les dimensions réduites du produit et sa grande mobilité procurée par ses 4 roues, permettent un déplacement et une manipulation très facile dans l'atelier. De part sa conception, il offre une grande stabilité de la charge.

DESTINATION D'USAGE

Cet outil est destiné à l'activité de réparation de véhicules : il n'a pas été conçu pour soulever des personnes. La SPOT LIFT doit être utilisée à l'intérieur d'un local de travail, protégé des intempéries (pluie, humidité, vent, etc). Le poids de la structure et le poids maximal du véhicule à lever sont indiqués dans cette notice d'utilisation. Cet outil n'a pas été conçu afin que l'utilisateur puisse réaliser des opérations en dessous du véhicule. Le manque de considération à propos de la destination d'usage peut comporter des risques graves pour l'utilisateur et sous son entière et unique responsabilité. L'utilisateur doit se servir de cet outil conformément à sa destination d'usage et doit respecter toutes les prescriptions du fabricant. L'utilisateur doit entre autres, respecter les normes de sécurité et de prévention de risques sur les lieux de travail.



La SPOT LIFT ne peut pas être soulevée, son déplacement se fait à l'aide de la poignée de manutention.



Le fabricant GYS n'assume aucune responsabilité concernant les dommages provoqués à des personnes et objets dus à une utilisation incorrecte, impropre et dangereuse de la SPOT LIFT.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

La SPOT LIFT est un outil d'élévation amovible et doit être par conséquent utilisée sur une surface hors intempéries. Il doit être utilisé sur une surface plane, parfaitement nivelée et capable de supporter la charge. L'utilisation et le transport sur une surface rugueuse ou similaire empêchant le bon fonctionnement sont interdits.



Les opérations décrites doivent être effectuées par des opérateurs experts et responsables. Avant de commencer l'installation, il faut délimiter une zone propre et libre d'obstacles et de contraintes. En cas d'utilisation de grue, respecter les normes sécurité correspondantes à la manipulation de grue. Ne se mettre, en aucun cas, sous la grue pendant les manoeuvres.

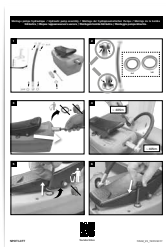
ESPACE DE SÉCURITÉ

Pour atteindre une sécurité optimale, il est recommandé de définir une zone dans laquelle d'autres objets ou mur seront à une certaine distance. Toutes les manoeuvres de descente, de sortie, de stationnement doivent être effectuées avec la meilleure attention possible de la part de l'opérateur. Dans la zone définie, il ne doit y avoir personne.



Pendant la phase de levage de la charge, le produit SPOT LIFT avancera d'environ 30 cm vers le véhicule levé. Il reculera de la même distance pendant les phases d'abaissement. Pour des questions de sécurité, l'utilisateur doit toujours être en mesure de s'échapper pendant les phases de levage et d'abaissement.

ALIMENTATION ET BRANCHEMENTS



Une fois la colonne fixée sur le socle, procéder au montage de la pompe hydraulique (voir notice livrée avec la pompe).



- Lors de la première mise en route, de l'air se trouve emprisonné dans le flexible et le vérin. Il est nécessaire de chasser cet air en réalisant plusieurs cycles de montée/descente de l'outil fourche à vide (sans charge sur l'outil).
- S'assurer en soulevant une charge à faible hauteur que le circuit hydraulique ne présente pas de fuite.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

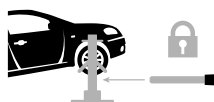
Après avoir branché l'alimentation du cric et pris connaissance des précautions d'utilisation et avertissements, procéder comme suit :



L'outil ne doit être utilisé que pour lever des véhicules dont le poids total n'excède pas 2,5 T.
2.5 t max.



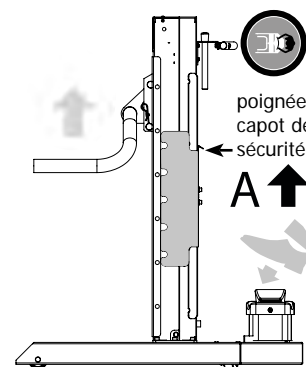
Il doit pas non plus être utilisé pour lever des véhicules équipés de toits panoramiques, qui peuvent être endommagés sous l'effet de la contrainte pendant le levage.



Toujours avoir les 2 mains sur la poignée lors de la levée et de la montée de la fourche.
Attention ! Verrouiller le chariot de la colonne de levage avec l'axe de sécurité.

LEVAGE :

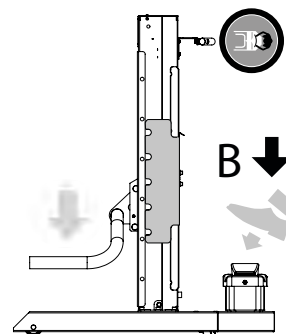
- Avant le levage vérifier que la pression des pneus est suffisante pour maintenir le véhicule en équilibre.
- S'assurer que le véhicule est bien bloqué, frein à main serré. Bien vérifier son efficacité.
- Positionner le cric de manière à ce que la fourche se positionne bien sur les côtés de la roue. Dans le cas de l'utilisation de l'accessoire de levage pour les bas de caisse, vérifier son bon positionnement.
- Toujours s'assurer du bon positionnement des accessoires de levage avant de lever un véhicule.
- Pour soulever le véhicule, actionner la pompe en appuyant sur la pédale côté A.
- Lorsque la hauteur désirée est atteinte, relâcher la pédale et sécuriser la charge en plaçant l'axe de sécurité dans le cran de sécurité de la colonne (relever le capot de sécurité).
- Par mesure de sécurité, placer également sous le véhicule des chandelles, afin de soutenir le véhicule levé.
- Appuyer sur la pédale de la pompe côté B pour que la charge vienne en appui sur l'axe de sécurité.



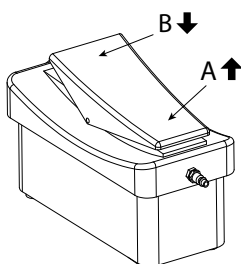
Ne pas lever le cric au dessus du repère de hauteur maxi, afin d'éviter d'aller en fin de course du vérin (cf. photo ci-dessous)

ABAISSMENT :

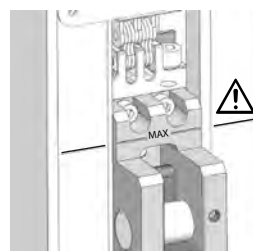
- Appuyer sur la pédale de la pompe côté A pour libérer l'axe de sécurité.
- Retirer l'axe de sécurité.
- Appuyer sur la pédale de la pompe côté B pour abaisser le véhicule jusqu'au sol ou à la hauteur intermédiaire désirée.
- Retirer le cric du véhicule seulement lorsque le cric est complètement abaissé.
- Le véhicule peut alors être déplacé.



En cas de non-utilisation prolongée, baisser le cric jusqu'au sol.
 Ne jamais laisser la charge en position haute, ni seule au repos sans surveillance.
 En cas d'arrêt d'urgence, déconnecter le tuyau d'air comprimé à l'entrée de la pompe.



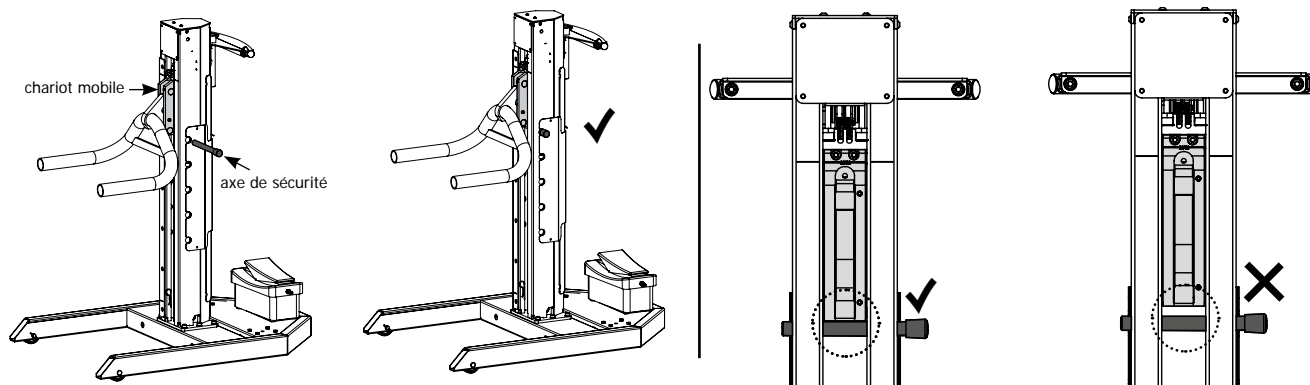
Pompe hydropneumatique



Repère de hauteur max. à ne pas dépasser

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

- **Axe de sécurité du chariot de levage :** l'insérer impérativement dans les crans de sécurité juste en-dessous du chariot mobile et s'assurer que celui-ci repose bien dessus. Vérifier manuellement qu'il est impossible de retirer l'axe de sécurité avant d'effectuer une quelconque manoeuvre sur le véhicule. Cet axe empêche une incidence en cas d'appui accidentel sur la pompe à pied, l'abaissement du cric en cas de rupture de chaîne ou de fuite hydraulique.



Le chariot mobile doit reposer sur l'axe de sécurité.

- **Limiteur de débit :** Pour assurer la régulation de vitesse en montée et descente du cric.
- **Clapet parachute :** Diminuer la vitesse de descente du cric en cas de rupture du flexible hydraulique.



Systématiquement descendre la charge en cas de repos prolongé. Lorsque le cric est en service, la zone de manoeuvre doit impérativement être dégagée, sans aucun obstacle ni de personnes non affectées à l'intervention de réparation/maintenance en cours.

CONTRÔLES ET MAINTENANCE

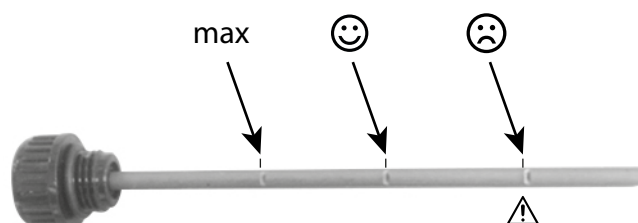
Un simple contrôle visuel périodique est recommandé afin de prévenir toute panne ou défaillance éventuelle en cours d'utilisation. Tous les contrôles doivent être effectués avec l'alimentation pneumatique déconnectée et avec la fourche en position basse.

- Contrôler régulièrement le bon état du flexible hydraulique et des raccords. Procéder à un remplacement du flexible complet tous les 5 ans (réf. 71095).

- Contrôler régulièrement le niveau d'huile dans la pompe hydropneumatique. Vérifier le niveau d'huile avec la pompe au repos, et accessoires de levage en position basse.



Retirer le bouchon avec jauge pour contrôler le niveau d'huile.



Les niveaux apparaissant sur la jauge.

- Remplacer l'huile hydraulique tous les 12 mois, ou plus souvent en fonction de l'utilisation. Utiliser impérativement de l'huile LUBRILOG L HV22 (Réf. 053397, bidon de 1 litre). 2,5 litres sont nécessaires pour remplacer la totalité de l'huile dans la pompe. Utiliser toujours dans les transvasements un entonnoir avec un filtre pour éviter l'introduction dans le réservoir d'impuretés ou déchets qui pourraient compromettre la durée de vie de la pompe. En cas de débordement du réservoir, nettoyez la zone de travail impactée.



L'huile usagée devra être éliminée selon la réglementation en vigueur.

- Nettoyer le silencieux d'échappement de la pompe tous les 6 mois en le soufflant à l'air comprimé. Le remplacer si nécessaire.
- Graisser ou lubrifier avec un produit approprié la chaîne tous les 2 mois, ou plus souvent en fonction de l'utilisation.
- Nettoyer le produit SPOT LIFT au moins une fois par semaine afin d'éliminer toute les poussières et les salissures qui pourraient dégrader le bon fonctionnement du produit sur le long terme. Utiliser des chiffons autonettoyants. Ne pas utiliser d'eau ni de liquides inflammables ou corrosifs.
- Vérifier que la plaque signalétique est toujours lisible.
- Les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié. Les pièces de rechange sont disponibles chez le fabricant GYS.
- Ne l'utilisez pas si vous remarquez que des pièces sont cassées, pliées, fissurées ou endommagées.
- Tout engin qui semble endommagé de quelque façon que ce soit, qui ne fonctionne pas normalement, ou auquel il manque des pièces devrait être mis immédiatement hors service.
- La durée de vie du cric dépend du suivi et de son entretien. Un manque d'entretien conduira à une usure prématurée du cric et une mise hors service.



UTILISATION CONFORME PRÉVUE

La SPOT LIFT est destinée à l'activité de réparation de véhicules de tourisme uniquement. Le cric permet au carrossier de lever la moitié d'un véhicule en toute sécurité.

La SPOT LIFT doit être utilisée par des personnes convenablement entraînées, autorisées et ayant pris connaissance de cette notice. Celle-ci doit être lu attentivement avant toute utilisation de la SPOT LIFT. L'utilisateur doit travailler conformément à la notice d'instructions.

Il faut délimiter un périmètre de sécurité dans lequel personne ne devra s'y trouver durant l'opération de levage (2m minimum autour du véhicule pour permettre de s'échapper en cas de besoin).

Le levage de personnes ou d'objets divers n'est pas autorisé. Personne ne doit se trouver à l'intérieur du véhicule à lever.

Le cric doit être utilisé à l'intérieur d'un local de travail et protégé des intempéries (vents, pluie et température négative).

La plage de température d'utilisation est comprise entre 5°C et 60°C maximum. En cas de stockage prolongé dans un lieu où la température est inférieure à 0°C, prévoir au moins 12h avant de l'utiliser en l'entreposant sur le lieu de travail.

Ne pas utiliser dans des conditions d'humidité trop importantes. Cet engin ne doit en aucun cas être immergé. L'infiltration d'eau à l'intérieur de l'engin pourrait endommager le système pneumatique.

L'installation pneumatique doit être équipée d'un filtre à humidité (non livré avec le cric).

Ne jamais soulever de charges sur des terrains en pentes. Le sol doit être plan et suffisamment solide pour éviter que les roues ne s'enfoncent sous le poids de la charge.

Le poids maximal du véhicule ne doit pas excéder 2500 kg.

Ne pas lever une charge supérieure à la charge admissible du cric noté sur la plaque signalétique.

Surveiller la charge de manière à éviter tout mauvais positionnement du cric ou du véhicule. Pour apporter une correction, abaisser la charge et repositionner correctement le cric par rapport au véhicule.

Avant tout levage de la charge, s'assurer de la stabilité de la fourche et de l'appui du produit.

Une fois le véhicule levé, toujours introduire l'axe de sécurité dans la colonne pour bien tenir la charge.

Nettoyer correctement la surface d'appui du véhicule et des patins caoutchouc de l'outil bas de caisse. Enlever toutes tâches de graisse et d'huiles pouvant faire glisser le véhicule.

Vérifier que la pression d'air entrant dans le circuit est comprise entre 6 et 8 bar.

Les travaux en dessous du véhicule levé et pendant la montée et la descente ne sont pas autorisés.

Le levage des véhicules doit s'effectuer uniquement au niveau des points de levage recommandés par les fabricants automobiles. Attention à bien vérifier que le cric ne vient pas en contact de zones proches des capteurs de déclenchement d'airbags durant et après la montée.

L'engin ne doit pas être utilisé dans une atmosphère potentiellement explosive et il est déconseillé de travailler à côté d'une source de chaleur.

Il est interdit d'utiliser l'engin sur un bateau/navire (problème de stabilité).

Il est interdit d'utiliser des pièces de rechange autres que celles d'origine certifiées GYS.

Ne pas lever de charges autres que celles prévues dans la destination d'usage de la SPOT LIFT.

En cas de doute sur la résistance de la structure du véhicule (rouille) - Ne pas lever de véhicule.

En cas de choc violent sur les éléments porteurs et/ou structurels du cric, il faut impérativement mettre le produit hors service et contacter votre revendeur ou GYS afin d'évaluer les dommages avant de le remettre en service.

L'utilisation conforme comprend également la prise de connaissance du présent mode d'emploi et le respect de toutes les consignes contenues, notamment des consignes de sécurité.

Faire respecter les normes de sécurité et de prévention des risques sur les lieux de travail du pays.

Ne pas mettre en contact direct le cric avec des aliments.

Par ailleurs, cela comprend également l'obligation d'effectuer tous les travaux d'inspection et de maintenance à intervalles réguliers.

En cas d'utilisation non conforme du cric, la sécurité opérationnelle du cric n'est pas assurée.

Les dommages corporels et matériels, également sur les véhicules, causés par une utilisation non conforme de l'appareil ne sont en aucun cas imputables à GYS, mais à l'opérateur qui manipule le cric.

Vous ne devez effectuer aucune modification sur l'engin.

Il est formellement interdit de travailler sous un véhicule porté uniquement par la SPOT LIFT.

À la fin d'une séance de travail, ramener le véhicule au sol pour éviter de faire travailler le cric à pleine charge pendant une longue période.

ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES

Le tableau ci-dessous indique les anomalies pouvant être observées lors de l'utilisation de l'outil. Si le problème rencontré ne figure pas dans le tableau ci-dessous, cesser d'utiliser l'outil et contacter immédiatement votre revendeur pour connaître la démarche à suivre.

ANOMALIES	CAUSES	REMÈDES
L'engin s'arrête en cours de levage.	Il y a des obstacles dans la colonne de levage.	Abaisser la charge, couper l'alimentation pneumatique et retirer l'obstacle.
Les commandes sont actionnées, mais le cric ne lève pas.	Charge excessive	Vérifier le poids du véhicule et respecter les consignes du fabricant.
	Silencieux d'échappement bouché.	Nettoyer ou remplacer le silencieux.
	L'arrivée d'air est insuffisante.	Vérifier que l'arrivée d'air est comprise entre 6 et 8 bar.
Le cric s'abaisse tout seul.	Clapet de décharge de la pompe encrassé.	Contacteur le fabricant avant de procéder à une réparation.
Fuite d'huile de la pompe.	Usure des garnitures d'étanchéité.	Contacteur le fabricant avant de procéder à une réparation.
Fuite d'huile du flexible.	Flexible usé ou fendu.	Remplacer le flexible.
Fuite d'huile des raccords.	Raccord usé ou défectueux.	Remplacer le raccord défectueux.



En cas de panne de la pompe hydropneumatique, il est interdit et dangereux de la remplacer par une pompe d'un autre type que celle fournie à l'origine avec le produit. L'utilisation d'une autre pompe que celle fournie peut être à l'origine d'accidents graves, et/ou détérioration du produit. La réparation de la pompe hydropneumatique et du vérin ne peut être effectué que par le personnel du SAV GYS.

MISE HORS SERVICE

Tout engin qui semble endommagé de quelque façon que ce soit, qui ne fonctionne pas normalement, ou auquel il manque des pièces devra être mis immédiatement hors service en retirant le raccord air de la pompe hydraulique. Ne l'utilisez pas si vous remarquez que des pièces sont cassées, pliées, fissurées ou endommagées.

MISE AU REBUT

Le cric doit être mis au rebut conformément aux directives actuelles relatives à l'environnement et à la mise au rebut du pays dans lequel il se trouve.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 1 an, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Poids (pompe comprise)	85 kg
Charge maximale du véhicule	2500 kg
Hauteur de levage maximum	995 mm
Hauteur du produit	1290 mm
Largeur du produit	730 mm
Longueur du produit	1050 mm
Mode de fonctionnement	hydropneumatique
Pompe hydropneumatique	220 bar
Niveau sonore de la pompe	72 dB (A)

This instruction manual features indications on your device's operation and the precautions to observe for your safety. Please read this thoroughly before first use and keep it handy for all your future needs.

PRODUCT DESCRIPTION

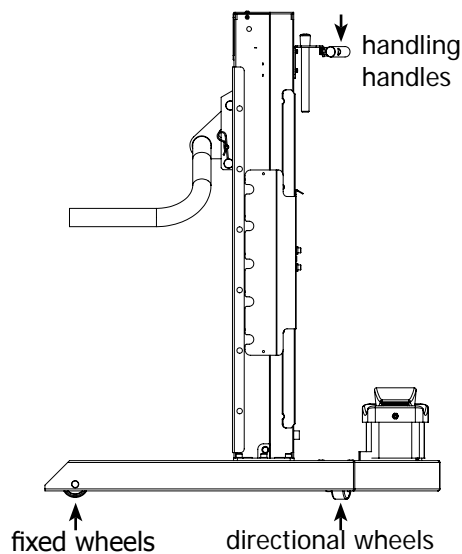
The SPOT LIFT is a column mobile hydraulic jack, specifically designed to lift vehicles by the wheel. A 220 bar hydraulic pump commands a hydraulic jack, a slide allows the jack to bring the load up or down. The SPOT LIFT allows working in more ergonomic positions, by bringing the vehicle to shoulder height. The product's dimension and its 4 wheels allows to move and manipulate the product really easily. Through its design, it offers great stability to the load.

FUNCTION

This tool is meant for vehicle reparation: It wasn't designed to lift people. The SPOT LIFT must be used inside a working area, protected from the elements (rain, humidity, wind, etc...). The weight of the structure and the maximum load capacity are specified in this instruction manual. This tool was not designed for the user to operate from under the vehicle. The lack of consideration regarding its intended function can lead to grave risks for the user and are under its sole responsibility. The user must use this tool in conformance with its function and must observe all the manufacturer's instructions. The user must, among other things, observe the safety rules and risk prevention rules in the workplace.



The SPOT LIFT cannot be lifted, use the handles to move it around the workshop.



The manufacturer GYS does not accept responsibility regarding the damages incurred to persons and objects that are the consequence of an incorrect, improper and dangerous use of the SPOT LIFT.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The SPOT LIFT is a movable lifting tool and thus must be used on a surface protected from bad weather. It must be used on a flat surface, perfectly evened and capable of sustaining the load. The use and transport on a rough surface or similar preventing the good operation is strictly forbidden.



The described operations must be conducted by responsible experts. Before installation, it requires a clean zone free of obstacles and constraints. If using a crane, observe the safety rules specific to the crane's operations. Do not, under any circumstances, stand under the crane during manoeuvres.

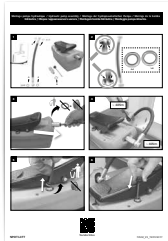
SAFETY ZONE

For optimal safety, it is advised to define a zone in which objects or walls will be at distance. All manoeuvres of descent, exit and parking must be made with utmost vigilance from the operator. In the defined zone, there must be nobody.



During the lifting phase, the SPOT LIFT product will advance of roughly 30cm towards the lifted vehicle. It will reverse of the same distance during lowering phases. For safety reasons, the user must always be able to escape during lifting and lowering phases.

POWER SUPPLY AND CONNECTIONS



Once the column is fitted on the base, proceed with the assembly of the hydraulic pump (see instructions provided with the pump).



- During the first start, air will be confined in the hose and the jack. It is necessary to evacuate this air by lifting/ lowering the product load-free (without any load on the fork).
- Make sure that the hydraulic circuit is not leaking by lifting a load at low height.

OPERATING INSTRUCTIONS

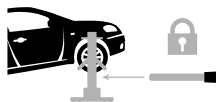
After connecting the jack's power supply and reviewing the precautions to be taken as well as the warnings, proceed as follows:



The tool must be used only for vehicles with a weight inferior to 2.5T



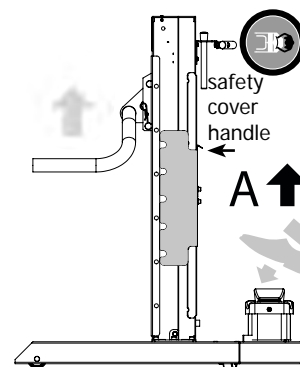
It must not be used for vehicles equipped with a panoramic roof, that can be damaged during lifting.



Always have both hands on the handle when lifting and raising the fork.
Attention! Lock the carriage from the lifting column with the safety pin.

Lifting:

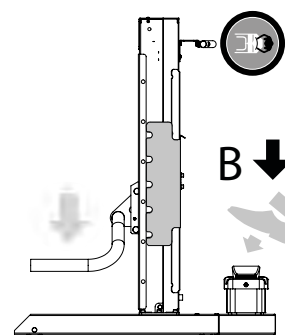
- Before lifting, verify that the tyres' pressure is sufficient to maintain the vehicles' balance.
- Check that the vehicle is blocked with the handbrake on. Check its efficacy.
- Position the jack so the fork is well adjusted on the sides of the wheel.
- If using the lifting accessory for the lower body frame, check its positioning.
- Always check the good function of the lifting accessories before lifting a vehicle.
- To raise the vehicle, action the pump by pressing on the pump's pedal on side A
- When the desired height is reached, release the pedal and secure the load by placing the safety axis in the safety notch of the column (raise the safety cover).
- For extra safety, always place axle stands below the vehicle, in order to support it.
- Press on the pump's pedal on side B so the load comes to rely on the safety axis.



Do not raise the jack above the maximum marker, to avoid reaching the end of the jack's course (check picture below)

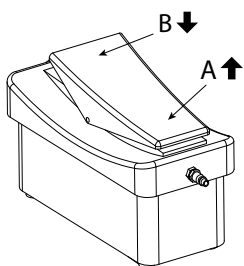
Lowering :

- Press the pump's pedal on side A to release the safety axis.
- Remove the safety axis from its hole in the column
- Press the pump's pedal on side B to lower the vehicle to the ground or at the desired height
- Remove the jack from the vehicle only once the jack is completely lowered.
- The vehicle can then be moved.

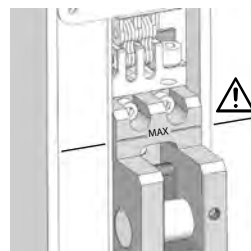




In case of prolonged non use, lower the jack to the ground.
 Never leave the load unattended while raised.
 In case of an emergency stop, disconnect the compressed air hose at the pump inlet.



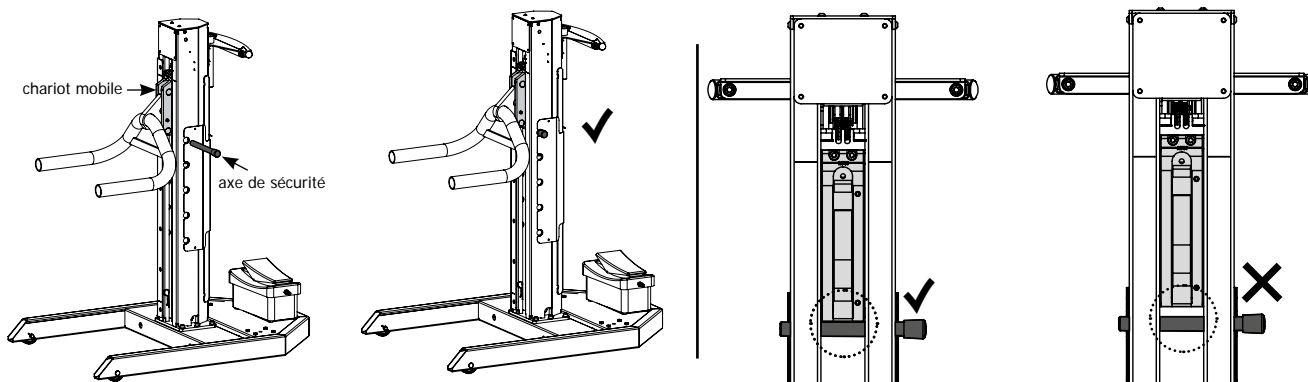
Hydropneumatic pump



Maximum height marker, do not go further

SAFETY MEASURES

- **Lifting trolley's safety axis:** It is essential to insert it into the safety notches just below the mobile trolley and make sure that it rests on it. Manually check that it is impossible to remove the safety pin before performing any manoeuvres on the vehicle. This pin prevents accidental contact with the foot pump and the lowering of the jack in the event of chain failure or hydraulic leakage.



The mobile carriage must rest on the safety axis.

- **Flow limitation:** To regulate the speed when lifting and lowering the jack.
- **Descent regulator inside the jack:** To insure a slower descent of the jack.
- **Safety valve inside the jack:** Prevents a sudden drop of the platform in case of a rupture of the hydraulic hose.



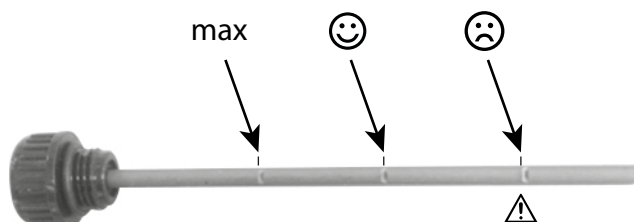
Systematically lower the load in the event of prolonged rest. If the Spotlift is being used, the working zone must be free of obstacles and people who are not affected to the current operation/maintenance of the vehicle

INSPECTION AND MAINTENANCE

A simple visual check-up is recommended to prevent any potential malfunction or failure while in use. All the checking must be done with the pneumatic supply disconnected and the fork in low position. Regularly check the good state of hydraulic hose and the connections. Also regularly check the oil level in the hydropneumatic pump. Checking the oil level must be done while the pump is idle and the lifting accessories in low position.



Remove the lid with the gauge to check the oil level



The grades appear on the gauge

- Replace the hydraulic oil every 12 months, or more often depending on the use of the Spotlift. Use imperatively the oil LUBRILOG L HV22 (GYS Reference 053397, 1 liter container). 2.5 liters are necessary to completely replace the oil in the pump. Always use a funnel equipped with a filter to prevent impurities or rubbish from entering the tank, which could compromise the lifetime of the pump. If the tank overflows, clean the impacted work area.



The used oil will have to be disposed of in accordance with the laws and regulations that apply.

- Clean the pump's exhaust silencer every 6 months by blowing compressed air. Replace it if necessary.
- Grease or lubricate the chain with an appropriate product every 2 months, or more often depending on the use of the Spotlift.
- Clean the SPOT LIFT at least once a week to remove the dust and dirt that could impair the good function of the device in the long term. Use self-cleaning dust cloths. Do not use water nor flammable/corrosive liquids.
- Check that the information plate is still legible.
- The reparations must be done by qualified personnel. The spare parts are available from the GYS manufacturer.
- Each device that seems damaged in any way, that does not work properly, or that has parts missing must be immediately put out of service.
- Don't use it if you notice that some parts are broken, bent, cracked or damaged.
- The service life of the jack depends on maintenance. A lack of maintenance will lead to premature jack wear.



SAFETY MEASURES

SPOT LIFT is designed for the repair of standard size vehicles only. The jack allows the bodyshop operator to safely lift one half of a vehicle.

The SPOT LIFT must be used by properly trained operators, authorised and familiar with this manual. The instructions must be read carefully before using the SPOT LIFT. The user must work in accordance with the instructions.

A safety perimeter must be defined in which no one must be present during the lifting operation (minimum 2m around the vehicle to allow escape if necessary).

The lifting of persons or other objects is not allowed. No one must be inside the vehicle to be lifted.

The jack must be used inside a work area and protected from bad weather (wind, rain and negative temperature).

The operating temperature range is between 5°C and 60°C maximum. In case of prolonged storage in a place where the temperature is below 0°C, allow at least 12 hours before use by storing it in the workplace.

Do not use in excessively humid conditions. The device must not be submerged. Water going inside the device may damage the pneumatic system.

The pneumatic system must be equipped with a moisture filter (not supplied with the jack).

Never use the lift on uneven surfaces / slopes. The ground must be flat and strong enough to prevent the wheels from sinking under the weight of the load.

The maximum weight of the vehicle must not exceed 2500 kg.

Do not lift a load greater than the permissible jack load noted on the information plate.

Monitor the load to avoid misplacement of the jack or vehicle. To make a correction, lower the load and correctly reposition the jack relative to the vehicle.

Before lifting the load, make sure that the fork is stable and that the product is supported.

Once the vehicle is lifted, always insert the safety pin into the column to hold the load securely.

Clean the support surface of the vehicle and the rubber pads of the underbody tool properly. Remove any grease and oil stains that may cause the vehicle to slide.

Check that the air pressure entering the circuit is between 6 and 8 bar.

Work underneath the lifted vehicle and during the ascent and descent is not permitted.

Vehicles should only be lifted at the lifting points recommended by the car manufacturers. Be careful to check that the jack does not come into contact with areas near the airbag activation sensors during and after climbing.

The equipment must not be used in a potentially explosive atmosphere and it is not recommended to work near a heat source.

It is forbidden to use the device on a boat (stability issues).

It is forbidden to use spare parts other than those of GYS certified original equipment.

Do not lift loads other than those provided for in the destination where the SPOT LIFT is to be used.

If in doubt about the solidity of the vehicle (rust) - Do not lift the vehicle.

In the event of a severe impact on the load-bearing and/or structural components of the jack, it is essential to take the product out of service and contact your dealer or GYS to assess the damage before putting it back into service.

Intended use also includes familiarising yourself with these operating instructions and complying with all the instructions contained therein, in particular the safety instructions.

Ensure compliance with safety and risk prevention standards in your country.

Do not put the jack in direct contact with food.

In addition, this also includes the obligation to carry out all inspection and maintenance work at regular intervals.

In the event of improper use of the jack, the operational safety of the jack is not ensured.

Bodily injury and material damage, also to vehicles, caused by improper use of the device is in no way attributable to GYS, but to the operator handling the jack.

Do not perform any modifications on the machine

It is strictly forbidden to work under a vehicle carried only by SPOT LIFT.

At the end of a work session, bring the vehicle back to the ground to avoid having the jack operate at full load for an extended period of time.

ANOMALIES, CAUSES, SOLUTIONS

The table below indicates the anomalies that could arise when the product is in use. If the problem is not listed in the table below, stop using the product and contact your distributor for further advice.

ANOMALIES	CAUSES	SOLUTIONS
The device stops while lifting	There are obstacles in the lifting column	Lower the load, cut off the air supply and remove the obstacle.

The commands are actionned but the jack does not lift	Excessive load	Check the vehicles's weight and observe the manufacturer's instructions.
	Compressed air exhaust silencer obstructed	Clean or replace the compressed air exhaust silencer.
	The air supply is insufficient	Check that the air pressure is comprised between 6 and 8 bar.
The jack lowers by itself	Pump's discharge valve is clogged	Contact the manufacturer before proceeding to any repair
Pump's oil leak	Seals are worn out	Contact the manufacturer before proceeding to any repair
Hosepipe's oil leak	Hosepipe worn out or cracked	Replace the hosepipe
Connectors' oil leak	Connector worn out or cracked	Replaced the cracked connector



If the hydropneumatic pump fails, it is dangerous to replace it with an alternative product. Using another pump can lead to serious accidents and/or product deterioration. Repairing the pump and the jack can only be performed by qualified GYS personnel.

DESACTIVATION

Any machine that appears damaged in any way, does not operate normally, or lacks parts should be immediately taken out of service by removing the air connection from the hydraulic pump. Do not use the unit if you notice parts are broken, bent or cracked.

START-UP

The jack must be disposed of in accordance with current environmental and country disposal guidelines.

SPECIFICATIONS

Weight (pump included)	85 kg
Maximum vehicle load	2500 kg
Maximum lifting	995 mm
Product height	1290 mm
Product width	730 mm
Product length	1050 mm
Operating mode	Hydropneumatic
Hydropneumatic pump	220 bar
Pump's sound level	72 dB (A)

Die Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise. Bitte lesen Sie diese aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der SPOT LIFT ist eine hydropneumatische Hebesäule, die das Heben von Fahrzeugen an einem Rad oder geeigneten Stellen des Fahrzeugschwellers erlaubt.

Die hydropneumatische Pumpe mit 220 Bar steuert über eine Kette, die Schlitten und Hydraulikzylinder verbindet, das Heben und Senken der Last.

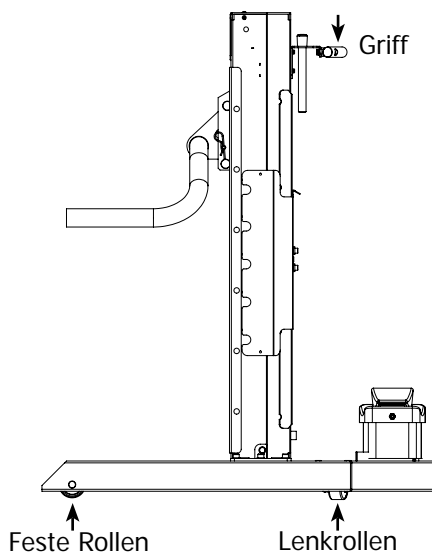
Der SPOT LIFT ermöglicht dem Anwender das Arbeiten in aufrechter, ergonomischer Haltung. Die geringen Abmessungen des Gerätes und seine großen Mobilität erlauben in der Werkstatt einfache Handhabung und Bedienung. Die Stabilität der Last ist durch die große Standbreite gewährleistet.

VERWENDUNGSZWECK

Die Hebebühne dient zur Reparatur von Fahrzeugen, sie ist nicht für das Heben von Personen geeignet. Der SPOT LIFT ist nur zum Einsatz innerhalb überdachter oder geschlossener Arbeitsumgebungen geeignet und vor Regen, Feuchtigkeit, Wind, usw. zu schützen. Das Gewicht der Hebebühne und die maximal zulässige Gesamtmasse des Fahrzeuges sind dieser Betriebsanleitung zu entnehmen. Diese Hebebühne ist nicht für die Durchführung von Arbeiten unter dem Fahrzeug geeignet. Bei Nichtbeachtung des Verwendungszwecks bestehen hohe Risiken für den Anwender und dies erfolgt unter seiner vollen und alleinigen Verantwortung. Der Anwender soll diese Hebebühne laut dem Verwendungszweck benutzen und die Vorschriften des Herstellers einhalten. Die allgemein gültigen Sicherheits- und Risikoverhütungsstandards sind einzuhalten.



Der SPOT LIFT darf nicht angehoben werden. Er sollte mit Hilfe des Griffs bewegt werden.



Der Hersteller GYS übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen und Gegenständen, die durch eine unsachgemäße, ungeeignete und gefährliche Benutzung des SPOT LIFT PRO entstanden sind.

MONTAGE

Der SPOT LIFT ist eine mobile Hebebühne und darf nur in wettergeschützter Umgebung benutzt werden. Die Arbeitsfläche muss flach, eben und Gesamtlast tragfähig sein. Benutzung und Transport auf unebenen nicht tragfähigem Untergrund sind verboten.



Die beschriebenen Arbeitsschritte dürfen ausschließlich von ausgebildeten und berechtigten Anwendern durchgeführt werden. Bevor Sie mit der Montage beginnen, muss ein sauberer und von Hindernissen und Beschränkungen freier Bereich definiert werden. Falls ein Kran benutzt wird, beachten Sie die Sicherheitsstandards, die der Verwendung des Krans entsprechen. Halten Sie sich nie unter schwebender Last auf.

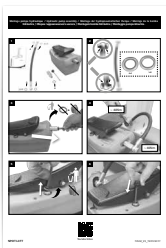
SICHERHEITSBEREICH

Um optimale Sicherheit zu erreichen, wird empfohlen, den Arbeitsbereich in genügendem Abstand von Gegenständen, Mauern usw. frei zu halten. Bei allen Tätigkeiten wie Heben, Senken und Rangieren müssen Gerät, Last und Umgebung aufmerksam beobachtet werden. Im Arbeitsbereich dürfen sich keine weiteren Personen aufhalten.



Wenn Sie die Last heben, wird sich der SPOT LIFT ca. 30 cm in Richtung auf das angehobene Fahrzeug bewegen. Beim Absenken wird die gleiche Distanz zurückgefahren. Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie beim Heben und Senken ausweichen können.

ANSCHLUSS DER PUMPE



Wenn Hebesäule und Sockel mit einander verschraubt sind, führen Sie folgende Schritte zum Anschluss der hydropneumatischen Pumpe durch (sehen Sie bitte die Pumpe-Betriebsanleitung):



- Zur Entlüftung von Schlauch und Zylinder vor der ersten Benutzung den SPOT LIFT mehrfach ohne Last heben und senken.
- Prüfen Sie durch Heben auf mittlere Höhe ob das System Undichtigkeiten aufweist.

ANWENDUNGSHINWEISE

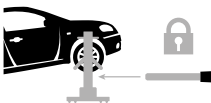
Nachdem Sie das Gerät an die Druckluftversorgung angeschlossen haben und die Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen zur Kenntnis genommen haben, gehen Sie wie nachstehend beschrieben vor:



Die gehobene Last darf die maximale Gesamtmasse von 2,5 Tonnen nicht überschreiten.



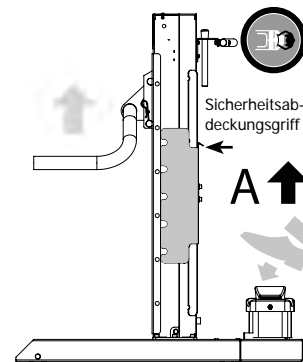
Der SPOT LIFT kann auch zum Heben von Fahrzeugen mit Panoramadach, das durch mechanische Spannung beim Heben beschädigen werden kann, benutzt werden.



Halten Sie beim Anheben und Anheben der Gabel immer beide Hände am Griff. Achtung! Verriegeln Sie den Schlitten von der Hubsäule mit dem Sicherungsstift.

HEBEN:

- Vor dem Anheben Reifendruck prüfen um einen sicheren Halt des Rades auf der Hubgabel zu gewährleisten.
- Fahrzeug durch Anziehen der Handbremse gegen Wegrollen sichern und vorsichtig auf Wirksamkeit prüfen
- Den Hebelift so positionieren, dass die Gabel gut an den Seiten des Rades anliegt. Bei Verwendung des Chassisadapters korrekten Sitz an geeigneter Stelle des Fahrzeuges prüfen.
- Achten Sie immer auf den sicheren Sitz der Lastaufnahmemittel bevor Sie das Fahrzeug anheben.
- Um das Fahrzeug zu heben, aktivieren Sie die Pumpe durch Drücken des Pedals (A-Seite).
- Bei der gewünschten Position/Höhe, lösen Sie das Pedal und sichern die Last durch Einstecken des Sicherungsbolzens in der Hebesäule (die Sicherheitsabdeckung anheben).
- Drücken Sie das Pumpenpedal auf Seite B um die Last auf dem Sicherungsbolzen abzulegen.

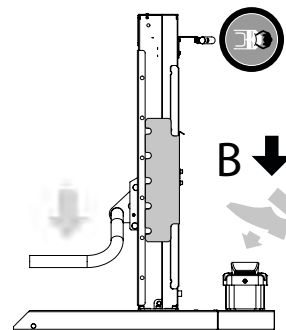




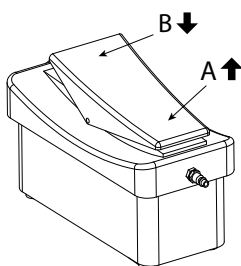
Heben Sie nicht über die maximale Höhenmarkierung hinaus, um nicht den Endanschlag des Zylinders zu erreichen (siehe unten Bild).

SENKEN:

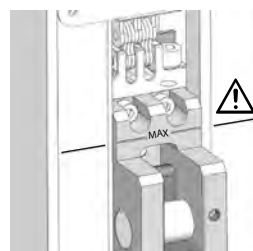
- Drücken Sie das Pedal (Seite A) um die Last vom Sicherungsbolzen zu lösen.
- Entfernen Sie den Sicherungsbolzen aus der Säule.
- Um das Fahrzeug bis zum Boden oder bis zur gewünschten Zwischenhöhe abzusenken, drücken Sie das Pumpenpedal auf Seite B.
- Entfernen Sie die Hebesäule nur vom Fahrzeug, wenn die Hebesäule komplett herunter gefahren ist.
- Das Fahrzeug darf erst dann bewegt werden.



Bei längerer Standzeit senken Sie die Hebesäule bis zum Boden. Lassen Sie die Last nicht über einen längeren Zeitraum in angehobener Stellung und im Ruhestand ohne Beobachtung. Im Falle einer Notabschaltung, trennen Sie den Druckluftschlauch von der hydrostatischen Pumpe.



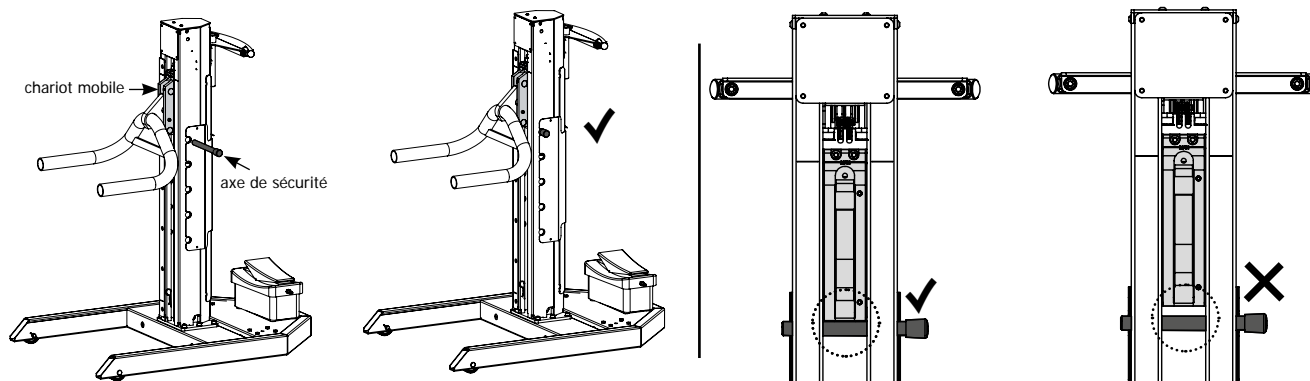
Hydropneumatische Pumpe



Maximale Höhenmarkierung nicht überschreiten.

SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

- **Sicherungsbolzen:** Setzen Sie den Druckluftschlauch unbedingt in die Sicherheitssperre unter den Fahrwagen ein. Überprüfen Sie manuell, ob es unmöglich ist, den Sicherheitsbolzen zu entfernen, bevor Sie Ihre Arbeit am Fahrzeug beginnen. Dieser Bolzen verhindert, bei versehentlichem Kontakt mit der Fußpumpe, bei Kettenbruch oder hydraulischer Leckage ein absenken der Hebevorrichtung.



Der Fahrwagen muss auf der Sicherheitsachse aufliegen.

- Das Durchflussregelventil regeln die Geschwindigkeit der Hebevorrichtung nach oben und unten.
- **Absenkreulierung des Zylinders:** Gewährleistet gleichmäßiges, gedämpftes Absenken.
- **Sicherheitsventil des Zylinders:** Verhindert das plötzliche Herunterfallen der Last im Falle eines Schlauchbruches.



Senken Sie den Lift bei längerem Verlassen immer bis auf die Bodenposition ab und sorgen Sie für freien Zugang ohne Hindernisse oder umstehende Personen.

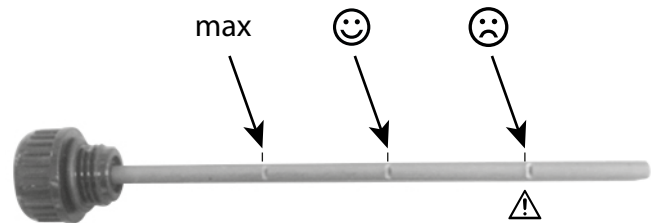
STEUERUNG UND WARTUNG

Überprüfen Sie den SPOT LIFT regelmäßig, um Störungen im Gebrauch zu vermeiden. Vor der Kontrolle sollte die Druckluftzuleitung getrennt werden und die Gabel nach unten abgesenkt sein.

- Den Zustand des Hydraulikschlauchs und der Anschlüsse regelmäßig kontrollieren, sowie den Ölstand der hydropneumatischen Pumpe regelmäßig prüfen. Den Ölstand nur prüfen, wenn zuvor die Pumpe von der Druckluft getrennt und die Hebegabel abgesenkt wurde.



Deckel mit Messstab entfernen, um den Ölstand zu prüfen.



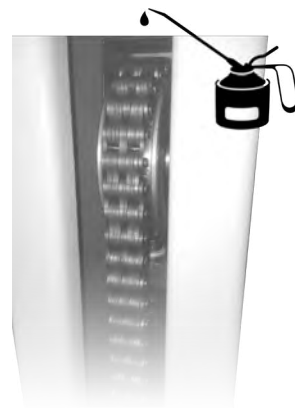
Markierung des Messstabes.

- Das Hydrauliköl jährlich oder häufiger je nach Verwendung ersetzen. Ausschließlich Hydrauliköl LUBRILOG L HV22 (GYS Artikel-Nummer 053397, 1 Liter-Kanister) benutzen. Zum Austausch des gesamten Öls sind 2,5 Liter nötig. Zum Umfüllen immer einen Trichter mit Filter benutzen, so dass keine Verunreinigungen in den Behälter gelangen, die die Lebensdauer der Pumpe verkürzen können. Wenn der Bereich der hydropneumatischen Pumpe durch ein Überlauf des Hydrauliköls verschmutzt wurde, reinigen Sie den betroffenen Arbeitsbereich.



Das Altöl muss gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

- Den Schalldämpfer der Pumpe alle 3 Monate mit Druckluft ausblasen bzw. ersetzen wenn nötig.
- Die Kette mindestens alle 6 Monate abschmieren, häufiger bei intensiver Benutzung.
- Den SPOT LIFT mindestens einmal pro Woche reinigen, um Verschmutzungen, die die ordnungsgemäße Funktion langfristig beeinflussen können, zu entfernen. Kein Wasser oder brennbare und korrosive Flüssigkeiten benutzen.
- Überprüfen Sie, ob das Typenschild noch lesbar ist.
- Die Reparaturen sollen von qualifizierten Personen durchgeführt werden. Ersatzteile sind bei dem Hersteller GYS verfügbar.
- Alle Geräte, die beschädigt erscheinen, die nicht normal funktionieren oder die nicht komplett sind, müssen sofort außer Betrieb genommen werden.
- Bitte benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie bemerken, dass Teile abgebrochen, eingeknickt, gerissen oder beschädigt sind.
- Die Lebensdauer der Hebevorrichtung hängt von der Überwachung und Wartung ab. Ein Mangel an Wartung führt zu vorzeitiger Abnutzung und Außerbetriebsetzung der Hebevorrichtung.



SICHERHEITSMASSNAHMEN

SPOT LIFT ist vorgesehen für Reparaturarbeiten an Personenkraftwagen. Mit der Hebevorrichtung kann der Karosseriebauer die Hälfte eines Fahrzeugs sicher heben.

Der SPOT LIFT soll nur von ausgebildeten, berechtigten und von dieser Betriebsanleitung in Kenntnis gesetzten Personen benutzt werden. Diese Betriebsanleitung muss aufmerksam gelesen werden, bevor der SPOT LIFT benutzt wird. Der Anwender muss gemäß der Bedienungsanleitung arbeiten.

Ein Sicherheitsbereich ist festzulegen, in dem sich keine Person während des Hubvorgangs aufhalten darf (Umkreis von mindestens 2 Meter).

Das Heben von Personen oder anderen Objekten ist nicht gestattet. Es darf sich keine Person im anzuhebenden Fahrzeug aufhalten.

Die Hebebühne darf nur innerhalb eines Arbeitsraums, geschützt vor Witterung (Wind, Regen und Minustemperaturen) benutzt werden.

Der Einsatztemperaturbereich liegt zwischen 5 °C und 60 °C. Im Falle einer längeren Lagerung in Räumen unter 0 °C, sind mindestens 12 Stunden Lagerzeit vorzusehen an dem Arbeitsort, wo die Vorrichtung zum Einsatz kommt.

Nicht unter Bedingungen mit hoher Feuchtigkeit einsetzen. Die Hebebühne darf auf keinen Fall nicht in Wasser getaucht werden. Das Eindringen vom Wasser in die Hebebühne könnte das pneumatische System beschädigen.

Die Druckluftanlage ist mit einem Feuchtigkeitsfilter zu versehen (nicht im Lieferumfang enthalten).

Niemals Lasten auf schrägflächigen Untergründen heben. Der Untergrund muss eben und ausreichend tragfähig sein, um zu vermeiden, dass sich die Räder unter dem Gewicht der Last eindrücken.

Das maximale Gewicht des Fahrzeugs soll 2500 kg nicht überschreiten.

Keine Lasten heben, die schwerer sind als das auf dem Typenschild vermerkte zugelassene Lastgewicht.

Überwachen Sie die Last, um ein falsches Einsetzen der Hebevorrichtung oder des Fahrzeugs zu vermeiden. Um weitere Arbeiten durchzuführen senken Sie die Last und positionieren Sie die Hebevorrichtung korrekt in Bezug auf das Fahrzeug.

Vor Heben der Last stellen Sie sicher, dass die Hebegabel stabil ist und das Produkt abgestützt ist.

Nach dem Heben des Fahrzeugs stecken Sie immer den Sicherheitsbolzen in die Säule, um die Last sicher zu halten.

Die Auflagefläche des Fahrzeugs und die Gummiauflagen der Hebevorrichtung vor Gebrauch gründlich reinigen. Alle Fett- und Ölflecke entfernen, die ein Abrutschen des Fahrzeug verursachen könnten.

Überprüfen Sie, ob Drucklufteintritt zwischen 6 und 8 bar eingestellt ist.

Arbeiten unterhalb des angehobenen Fahrzeugs und während des Hebens und Senkens sind nicht zugelassen.

Das Fahrzeug darf nicht über die vom Hersteller empfohlene maximale Höhenmarkierung hinaus angehoben werden. Es ist darauf zu achten, dass die Hebevorrichtung nicht während und nach dem Hubvorgang in der Nähe von für Airbag-Sensoren empfindliche Bereiche kommen kann.

- Die Hebebühne darf nicht in einem explosionsgefährdeten Bereich benutzt werden. Es ist nicht empfehlenswert, in der Nähe von Wärmerquellen zu arbeiten.

Die Hebebühne darf nicht auf einem Schiff benutzt werden (Stabilitätsproblem).

Es ist verboten, andere Ersatzteile als die zertifizierten GYS-Originalteile zu benutzen.

- Heben Sie keine andere Lasten als die im Verwendungszweck des SPOT LIFT vorgesehen.

Bei Zweifeln über die Festigkeit der Fahrzeugstruktur (Rost) - Das Fahrzeug nicht heben.

Bei heftigen Stößen und Erschütterungen auf tragende und/oder strukturelle Elemente der Hebevorrichtung nehmen Sie das Gerät unbedingt außer Betrieb, und benachrichtigen Sie Ihren GYS-Fachhändler.

Der sachgemäßer Geräteeinsatz setzt die Kenntnis der beiliegenden Gebrauchsanweisung voraus und die Beachtung aller darin enthaltenden Hinweise, insbesondere der Sicherheitsanweisungen.

Die Sicherheitsnormen und Regeln zur Risikovorbeugung am Arbeitsplatz des jeweiligen Landes sind zu beachten.

Stellen Sie die Hebevorrichtung nicht in direkten Kontakt mit Lebensmittel.

Dies beinhaltet außerdem die Verpflichtung Inspektions- und Wartungsarbeiten in regelmäßigen Zeitabständen durchzuführen.

Im Falle unsachgemäßen Umgangs mit der Hebebühne ist deren Betriebssicherheit nicht sichergestellt.

Personen- und Sachschäden, einschließlich denen an Fahrzeugen, die durch unsachgemäße Handhabung der Hebevorrichtung verursacht werden, sind auf keinen Fall GYS anzulasten, sondern der mit der Vorrichtung arbeitenden Person.

Ändern Sie die Hebebühne nicht um.

Es ist verboten, unter einem Fahrzeug zu arbeiten, das nur mit dem SPOT LIFT getragen wird.

Am Ende der Arbeiten ist das Fahrzeug wieder auf den Boden herunterzulassen, um die Hebevorrichtung nicht über einen längeren Zeitraum mit voller Last zu belasten.

BETRIEBSSTÖRUNG, URSACHEN, ABHILFEN

Die nachfolgende Tabelle zeigt die Fehler, die bei der Benutzung des Produktes beobachtet werden können. Sollte es zu einer Störung kommen, die nicht in der Tabelle aufgeführt ist, kontaktieren Sie umgehend Ihren Händler.

BETRIEBSSTÖRUNG	URSACHEN	ABHILFEN
Das Gerät stoppt beim Anheben.	Hindernisse liegen im Bereich der Hebesäule.	Die Ladung absenken, die Druckluftverbindung unterbrechen und das Hindernis entfernen.
Die Hebegabel fährt nicht hoch.	Übermäßige Belastung.	Das Gewicht des Fahrzeuges prüfen und die Vorschriften des Herstellers einhalten.
	Verstopfter Schalldämpfer.	Den Dämpfer reinigen oder ersetzen.
	Ungenügender Luftdruck.	Prüfen, ob der Druck zwischen 6 und 8 bar liegt.
Die Hebegabel senkt sich von selbst.	Verschmutztes Überlastventil der Pumpe.	Den Hersteller kontaktieren, bevor Sie eine Reparatur durchführen.
Ölleckage der Pumpe.	Beschädigte Dichtungen.	Den Hersteller kontaktieren, bevor Sie eine Reparatur durchführen.
Ölleckage der Schläuche.	Beschädigter Schlauch.	Den Schlauch ersetzen.
Ölleckage an den Anschlüssen.	Beschädigter Anschluss.	Defekten Anschluss ersetzen.



Im Fall eines Defektes der hydropneumatischen Pumpe ist es verboten und gefährlich sie durch eine andere als die Originalpumpe zu ersetzen. Der Einsatz einer anderen Pumpe kann zu schweren Unfällen und/oder Beschädigungen des Produktes führen. Die Reparatur der hydropneumatischen Pumpe und des Zylinders können nur durch geschulte Mitarbeiter des KD von GYS durchgeführt werden.

AUSSERBETRIEBNAHME

Falls die Hebevorrichtung beschädigt erscheint, nicht normal funktioniert, oder Teile defekt sind oder fehlen, ist sie umgehend außer Betrieb zu setzen, indem die Luftdruckleitung von der Hydraulikpumpe entfernt wird. Bitte die Hebebühne nicht benutzen, wenn Sie merken, dass Teile gebrochen, verbogen, gerissen oder beschädigt sind.

ENTSORGUNG

Die Hebebühne ist fachgerecht zu entsorgen, gemäß den aktuellen Umweltvorschriften und gültigen Regeln des Landes, in dem es sich befindet.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 12 Monaten nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Der Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert. / Ausschluss: Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z. B. Kabel, Klemmen, etc ...) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen. / Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. / Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Gewicht (inkl. Pumpe)	85 kg
Maximale Gesamtmasse des Fahrzeuges	2500 kg
Maximale Hübhöhe	995 mm
Höhe (nicht angehoben)	1290 mm
Breite des Produktes	730 mm
Länge des Produktes	1050 mm
Betriebsmodus	hydropneumatisch
Hydropneumatische Pumpe	220 bar
Lärmpegel der Pumpe	72 dB (A)

Este manual de uso contiene indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones que debe tomar para su seguridad. Léalo atentamente antes de usar el producto y consérvelo para cualquier consulta futura.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

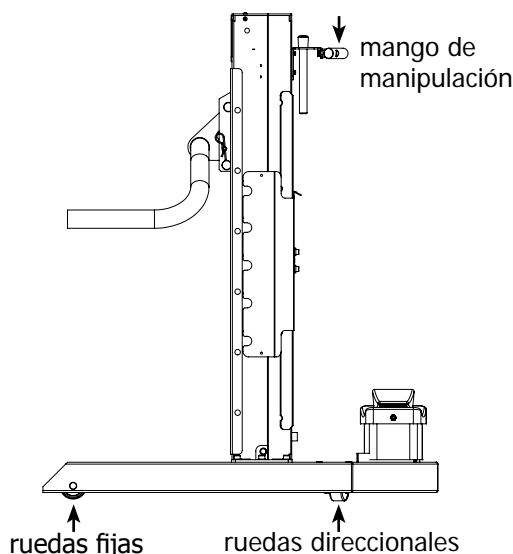
El Spot Lift es un gato hidráulico amovible con columna, diseñado especialmente para elevar vehículos por la rueda. Una bomba hidráulica de 220 bar controla el cilindro hidráulico, un El SPOT LIFT permite el trabajo en posiciones ergonómicas situando el equipo a la altura del usuario. Las reducidas dimensiones del producto y la gran movilidad que le procuran sus 4 ruedas, permiten un desplazamiento y una manipulación muy fácil en el taller. Su diseño ofrece una gran estabilidad de la carga.

FINALIDAD DE USO

Esta herramienta está destinada para la reparación de vehículos: No ha estado diseñado para elevar personas. El Spot Lift se debe usar en el interior de un local de trabajo protegido contra la intemperie (lluvia, humedad, viento, etc). El peso de la estructura y el peso máximo del vehículo que se va a elevar están indicados en este manual. Esta herramienta no ha sido diseñada para que el operador realice operaciones debajo del vehículo. La falta de consideración de esta finalidad de uso puede suponer riesgos graves para el usuario bajo su entera y única responsabilidad. El usuario debe servirse de esta herramienta conforme a su finalidad de uso y debe respetar todas las indicaciones del fabricante. El usuario debe respetar las normas de seguridad y de precaución de riesgos en los lugares de trabajo.



El SPOT LIFT no se puede levantar, se mueve por medio de la manivela de manipulación.



El fabricante, GYS, no asume responsabilidad alguna de los daños provocados a personas u objetos en caso de un uso incorrecto, no apto y peligroso del Spot Lift.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

El Spot Lift es una herramienta de elevación transportable y se debe utilizar en una superficie alejada de la intemperie. Se debe utilizar sobre una superficie plana, perfectamente nivelada y capaz de soportar la carga. El uso y el transporte sobre una superficie rugosa o similar que impida el buen funcionamiento está prohibido.



Las operaciones descritas se deben efectuar por operadores expertos y responsables. Antes de comenzar la instalación, se debe delimitar una zona limpia y libre de obstáculos e impedimentos. En caso de uso de grúa, respete las normas de seguridad correspondientes a la manipulación de grúa. No se ponga, en ningún caso, bajo la grúa durante las maniobras.

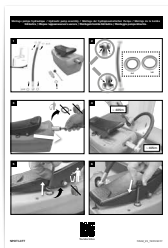
ESPACIO DE SEGURIDAD

Para una seguridad óptima, se recomienda situarlo en una zona a distancia de objetos y muros. El operador debe efectuar con mucha atención todas las maniobras de subida, bajada y estacionamiento. En la zona donde está situado no debe haber nadie.



Durante la fase de elevación de la carga, el SPOT LIFT avanzará alrededor de 30 cm hacia el vehículo elevado. Se alejará con la misma distancia durante la fase de descenso. Por cuestiones de seguridad, el usuario debe tener la posibilidad de alejarse rápidamente durante las fases de elevación y descenso.

ALIMENTACIÓN Y CONEXIONES



Una vez que la columna esté fijada a la base, proceda al montaje de la bomba hidráulica (ver manual incluido con la bomba).



- En su primer uso, el aire se encuentra atrapado en el conducto y el cilindro. Es necesario sacar este aire realizando varios ciclos de subida y bajada de la herramienta sin carga.
- Asegúrese de que al levantar una carga a poca altura el circuito hidráulico no presente fuga alguna.

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

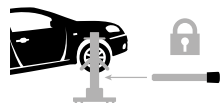
Tras haber conectado la alimentación del gato y haber tomado conocimiento de las precauciones de uso y consejos, proceda como sigue:



La herramienta debe usarse solamente para elevar vehículos cuyo peso total no excedan las 2,5T.



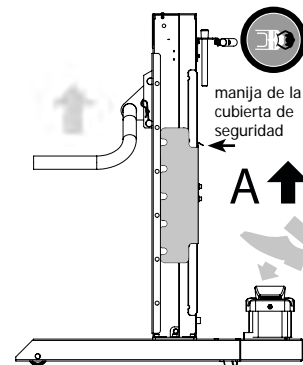
Tampoco debe utilizarse para elevar vehículo equipado de techos panorámicos, que pueden dañarse por el efecto de la presión durante el descenso.



Tenga siempre ambas manos en la empuñadura cuando levante y levante la horquilla. ¡Atención! Bloquee el carro desde la columna elevadora con el pasador de seguridad.

ELEVADO :

- Antes de elevar el vehículo compruebe que la presión de los neumáticos es suficiente para mantener el vehículo en equilibrio.
- Asegúrese de que el vehículo está bien bloqueado con el freno de mano. Compruebe su eficacia.
- Coloque el gato de forma que la horquilla esté bien colocada en los lados de la rueda. En caso de que se use un accesorio de elevación para los bajos, compruebe su buena colocación.
- Asegúrese siempre de la buena colocación de los accesorios de elevación antes de elevar un vehículo.
- Para elevar el vehículo, accione la bomba presionando sobre el pedal del lado A.
- Cuando la altura deseada ha sido alcanzada, suelte el pedal y asegure la carga colocando el eje de seguridad en el agujero de seguridad de la columna (levantar la cubierta de seguridad).
- Presione sobre el pedal de la bomba sobre el lado B para que la carga se apoye sobre el eje de seguridad.

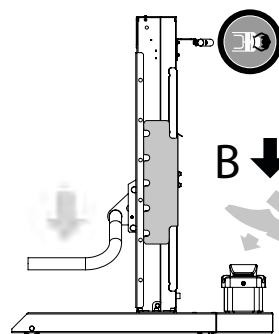




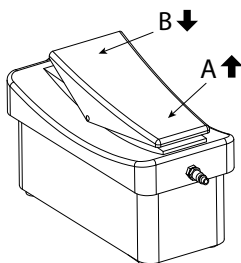
No eleve el gato por encima de la altura máxima, para evitar ir al extremo de la distancia del cilindro (ver foto abajo)

DESCENSO :

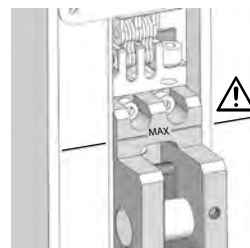
- Presione sobre el pedal de la bomba sobre el lado A para liberar el eje de seguridad.
- Retire el eje de seguridad de su agujero sobre la columna.
- Presione sobre el pedal de la bomba sobre el lado B para descender el vehículo al suelo a la altura intermedia deseada.
- Retire el gato del vehículo solo cuando el gato esté completamente bajado.
- El vehículo podrá, entonces, desplazarse.



En caso de no-uso prolongado, baje el gato hasta el suelo. No deje nunca la carga en posición alta ni sola en reposo sin vigilancia. En caso de una interrupción de emergencia, desconecte la manguera de aire comprimido en la entrada de la bomba.



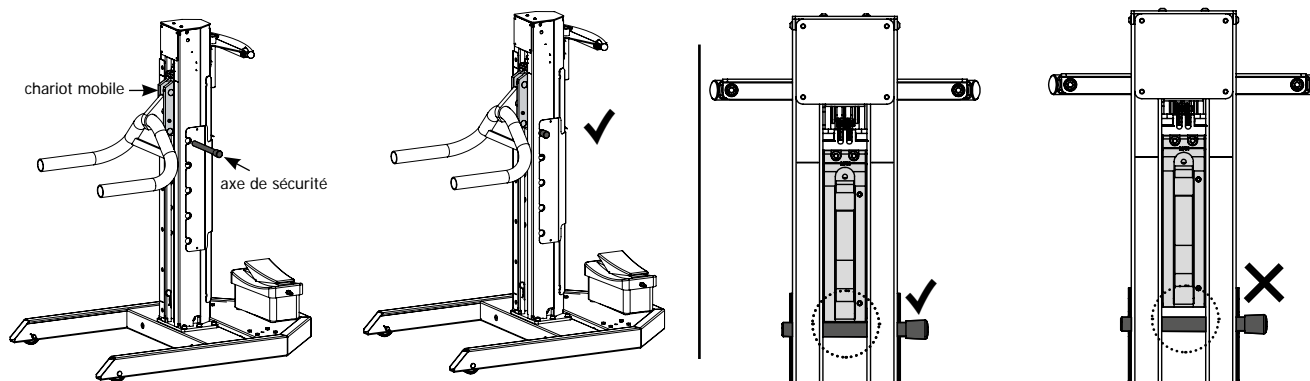
Bomba hidroneumática



Punto de referencia de altura máxima que no se debe superar.

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

- **Eje de seguridad de la grúa de elevador** : Es esencial insertarlo en las ranuras de seguridad justo debajo del carro móvil y asegurarse de que se apoya sobre él. Compruebe manualmente la imposibilidad de retirar el pasador de seguridad antes de realizar cualquier maniobra en el vehículo. Este pasador evita el contacto accidental con la bomba de pie, el descenso del gato en caso de fallo de la cadena o de fugas hidráulicas.



El carro móvil debe descansar sobre el eje de seguridad.

- **Regulador de caudal**: Para regular la velocidad de subida y bajada del gato.
- **Regulación del descenso en el interior del cilindro**: para asegurar un descenso del gato más lento.
- **Válvulas paracaídas en el interior del cilindro**: impiden el descenso brutal de la grúa en caso de ruptura del flexible hidráulico.



Descender la carga sistemáticamente en caso de reposo prolongado. Cuando el gato esté en uso, la zona de maniobra debe estar despejada, sin ningún obstáculo ni personas que no participen en la operación de reparación.

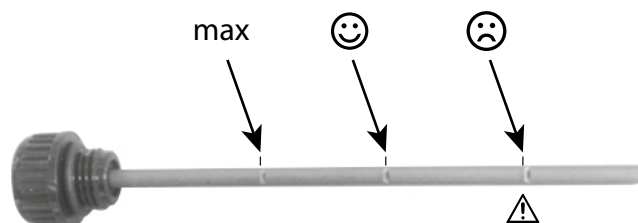
CONTROL Y MANTENIMIENTO

Se recomienda un simple control visual periódico para prevenir cualquier fallo eventual durante su uso. Todos los controles deben efectuarse con la alimentación neumática desconectada y con la horquilla en posición baja.

- Controle regularmente el buen estado del conducto hidráulico y de las conexiones. Controle regularmente el nivel de aceite en la bomba hidroneumática. Compruebe el nivel de aceite con la bomba en reposo, y accesorios de elevado en posición baja.



Retire el tapón con medidor para controlar el nivel de aceite.



Los niveles aparecen en el medidor.

- Reemplace el aceite hidráulico cada 12 meses, o antes en función del uso. Utilice imperativamente el aceite LUBRILOG L HV22 (GYS Referencia 053397, botella de 1 litro). 2,5 litros son necesarios para reemplazar la totalidad de aceite en la bomba. Utilice siempre en los trasvases un embudo con un filtro para evitar la introducción de impurezas o desechos en la reserva que podrían comprometer la duración de vida de la bomba. Si el tanque se desborda, limpie el área de trabajo afectada.



El aceite usado tendrá que ser eliminado según la regulación en vigor.

- Limpie el silenciador de escape de la bomba cada 6 meses soplando con aire comprimido. Reemplácelo si fuese necesario.

- Engrasar o lubricar con un producto apropiado la cadena cada dos meses, o más a menudo en función del uso.

- Limpie el Spot Lift al menos una vez por semana para eliminar el polvo y la suciedad que podrían degradar el buen funcionamiento del producto a largo término. Utilice trapos de usar y tirar. No utilice agua ni líquidos inflamables o corrosivos.

- Compruebe que la placa de características siga siendo legible.

- Personal cualificado debe efectuar las reparaciones. El fabricante GYS pone a disposición las piezas de recambio.

- No se debe utilizar toda herramienta que esté dañada, que no funcione correctamente o que le falten piezas.

- No la utilice si hay piezas rotas, plegadas, con fisuras o dañadas.

- La vida útil del gato depende de la supervisión y el mantenimiento. La falta de mantenimiento provocará el desgaste y la inutilización prematuros del gato.



MEDIDA DE SEGURIDAD

SPOT LIFT está destinado exclusivamente a la reparación de vehículos de turismo. El gato permite al carroceros levantar con seguridad la mitad de un vehículo.

El SPOT LIFT debe utilizarse por personas formadas correctamente, autorizadas y que hayan tomado conciencia de este manual. Este debe leerse atentamente antes de todo uso del Spot Lift. El usuario debe trabajar de acuerdo con las instrucciones.

Se debe definir un perímetro de seguridad en el que no debe haber nadie presente durante la operación de elevación (2m mínimo alrededor del vehículo para permitir el escape si es necesario).

No está permitido levantar personas u otros objetos. No debe haber nadie dentro del vehículo que se va a levantar.

El gato debe ser utilizado dentro de un área de trabajo y protegido de las inclemencias del tiempo (viento, lluvia y temperaturas negativas).

El rango de temperatura de funcionamiento oscila entre 5°C y 60°C como máximo. En caso de almacenamiento prolongado en un lugar donde la temperatura sea inferior a 0°C, deje pasar al menos 12 horas antes de su uso, almacenándolo en el lugar de trabajo.

No lo utilice en condiciones de humedad demasiado importantes. Esta herramienta no se debe sumergir en ningún caso. La infiltración de aire en el interior de la herramienta puede dañar el sistema neumático.

El sistema neumático debe estar equipado con un filtro de humedad (no suministrado con el gato).

Nunca levante cargas en terrenos inclinados. El suelo debe ser plano y lo suficientemente fuerte para evitar que las ruedas se hundan bajo el peso de la carga.

El peso máximo del vehículo no debe exceder 2500 kg.

No levante una carga superior a la carga admisible del gato indicada en la placa de características.

Vigile la carga de forma que se evite cualquier mal posicionamiento del gato o del vehículo. Para aportar una corrección, descienda la carga y vuelva a posicionar correctamente el gato al vehículo.

Antes de cualquier elevado de la carga, asegúrese de la estabilidad de la horquilla y del apoyo del producto.

Una vez que se haya elevado el vehículo, se debe introducir siempre el eje de seguridad en la columna para mantener la carga.

Limpie la superficie de apoyo del vehículo y las almohadillas de goma de la herramienta de la parte inferior de la carrocería adecuadamente. Remueva cualquier mancha de grasa y aceite que pueda causar que el vehículo se deslice.

Compruebe que la entrada de aire en el circuito esté entre 6 y 8 bar.

No está permitido trabajar debajo del vehículo elevado y durante el ascenso y descenso.

Los vehículos sólo deben levantarse en los puntos de elevación recomendados por los fabricantes de automóviles. Tenga cuidado de comprobar que el gato no entre en contacto con zonas cercanas a los sensores de activación de los airbags durante y después de la subida.

El equipo no debe utilizarse en una atmósfera potencialmente explosiva y no se recomienda trabajar cerca de una fuente de calor.

No se debe utilizar esta herramienta en un barco (problema de estabilidad).

No se deben utilizar piezas de recambio que no provengan de GYS.

No eleve cargas superiores a las previstas a las destinada por el SPOT LIFT.

En caso de duda sobre la resistencia de la estructura del vehículo (óxido) - No eleve el vehículo.

En caso de un impacto severo en los componentes portantes y/o estructurales del gato, es esencial poner el producto fuera de servicio y contactar a su distribuidor o a GYS para evaluar los daños antes de volver a ponerlo en servicio.

El uso previsto también incluye familiarizarse con estas instrucciones de funcionamiento y cumplir con todas las instrucciones contenidas en las mismas, en particular las instrucciones de seguridad.

Asegurar el cumplimiento de las normas de seguridad y prevención de riesgos en los centros de trabajo del país.

No ponga el gato en contacto directo con los alimentos.

Además, esto también incluye la obligación de llevar a cabo todos los trabajos de inspección y mantenimiento a intervalos regulares.

En caso de uso inadecuado del gato, no se garantiza la seguridad de funcionamiento del mismo.

Las lesiones corporales y los daños materiales, también a los vehículos, causados por el uso inadecuado del dispositivo no son de ninguna manera atribuibles a GYS, sino al operador que maneja el gato.

No debe efectuar ninguna modificación de la herramienta.

Está completamente prohibido trabajar bajo un vehículo que esté cargado solamente por el SPOT LIFT.

Al final de la jornada laboral, descienda el vehículo para evitar que el Spot Lift esté cargado durante un periodo largo.

ANOMALÍAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

La siguiente tabla indica las anomalías que se pueden observar cuando se utiliza esta herramienta. Si el problema que se ha encontrado no figura en esta tabla, no utilice el producto y contacte inmediatamente a su distribuidor para conocer qué debe hacer.

ANOMALÍAS	CAUSAS	SOLUCIONES
La máquina se para durante el elevado.	Hay obstáculos en las columnas de elevado.	Baje la carga, corte la alimentación neumática y retire el obstáculo.
Se realizan las acciones pero	Carga excesiva	Compruebe el peso del vehículo y respete las indicaciones del fabricante.
	Silenciador de escape obstruido.	Limpié o reemplace el silenciador.
	La llegada de aire no es suficiente.	Compruebe que la entrada de aire esté entre 6 y 8 bar.
El gato desciende solo.	Válvula de descarga de la bomba atascada.	Contacte al fabricante antes de proceder a una reparación.
Fuga de aceite de la bomba.	Desgaste del refuerzo de hermeticidad.	Contacte al fabricante antes de proceder a una reparación.
Fuga de aceite en el conducto.	Conducto deteriorado o agrietado.	Reemplace el conducto de aire.
Fuga de aceite en los conectores	Conector deteriorado o defectuoso.	Reemplace el conector defectuoso.



En caso de fallo de la bomba hidráulica, está prohibido reemplazar esta bomba por otra que no sea la original del producto, debido al peligro que conlleva. El uso de otra bomba diferente a la original puede originar accidentes graves y/o deteriorar el producto. La reparación de la bomba hidroneumática y del cilindro solo la puede efectuar el personal técnico de GYS.

DESACTIVACIÓN

Cualquier máquina que parezca dañada de alguna manera, que no funcione con normalidad o que carezca de piezas debe ser puesta fuera de servicio inmediatamente, retirando la conexión de aire de la bomba hidráulica. No la utilice si hay piezas rotas, plegadas, con fisuras o dañadas.

DESECHO

El gato debe ser eliminado de acuerdo con las directrices medioambientales y de eliminación de residuos vigentes en el país.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Peso (bomba incluida)	85 kg
Carga máxima del vehículo	2500 kg
Altura de elevado máxima	995 mm
Altura del producto	1290 mm
Ancho del producto	730 mm
Longitud del producto	1050 mm
Modo de funcionamiento	Hidroneumático
Bomba hidroneumática	220 bar
Nivel sonoro de la bomba	72 dB (A)

Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать.

ОПИСАНИЕ АППАРАТА

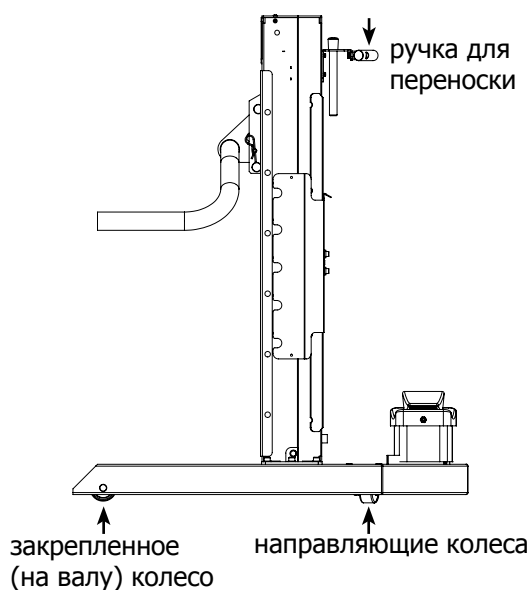
Аппарат SPOT LIFT - это переносной гидравлический подъемник с колонной, специально разработанный для подъема автомобилей за колесо. Гидравлический насос 220 бар управляет гидравлическим цилиндром; смонтированный на цилиндр ползун позволяет поднимать или опускать груз. SPOT LIFT позволяет работать в удобном положении, так автомобиль находится на высоте человеческого роста. Малые размеры подъемника, а также его большая подвижность благодаря 4 колесам позволяют легко перемещать и использовать его в цеху. Благодаря своей конструкции подъемник обеспечивает хорошую стабильность автомобиля.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное оборудование предназначено для деятельности, связанной с авторемонтом: оно не предназначено для подъема людей. Подъемник SPOT LIFT должен быть использован в рабочем помещении, защищенном от неблагоприятных погодных условий (дождь, влага, ветер и т.д.). Вес установки и максимальная грузоподъемность указаны в данном руководстве по эксплуатации. Данное устройство не предназначено для того, чтобы оператор мог осуществлять работы под автомобилем. Неосмотрительность касательно назначения использования данной установки может привести к серьезным рискам для пользователя и находится под его безраздельной и единой ответственностью. Пользователь должен использовать данное оборудование по строго назначению и соблюдать все указания производителя. Пользователь должен, помимо прочего, соблюдать нормы безопасности и предупреждения рисков на рабочих местах.



Не поднимайте SPOT LIFT, его можно перемещать только с помощью ручки для переноски.



Производитель GYS не несет ответственности относительно ущерба, нанесенного лицам или предметам, из-за неправильного, несоответствующего и опасного использования подъемника SPOT LIFT.

РУКОВОДСТВО ПО СБОРКЕ

SPOT LIFT перемещаемый подъемник и должен быть использован в помещении.

Он должен быть использован на ровной горизонтальной поверхности, способной выдерживать нагрузку. Использование и перемещение по неровной поверхности или поверхности с изъятиями, мешающими правильному функционированию аппарата, запрещены.



Описанные действия должны осуществляться опытными и ответственными специалистами. Перед тем, как начать установку оборудования, определите зону, которая была бы чистой и свободной от препятствий и ограничений. В случае использования подъемного крана соблюдайте правила безопасности при работе с краном. Ни в коем случае не вставляйте под подъемный кран во время операций.

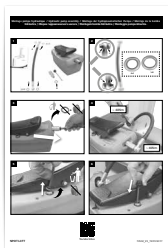
ЗОНА БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения оптимальной безопасности рекомендуется определить зону, внутри которой будет соблюдено определенное расстояние от стен и других предметов. Все действия опускания, выезда, парковки должны производиться оператором особенно тщательно. В обозначенной зоне никого не должно быть.



Во время подъема груза SPOT LIFT придвинется примерно на 30 см к поднимаемому автомобилю. И отодвинется на такое же расстояние во время опускания. В целях безопасности оператор должен всегда иметь возможность убежать во время подъема и опускания.

ПИТАНИЕ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ



Как только колонна закреплена на основании, приступите к монтажу гидравлического насоса (см. инструкцию к насосу).



- При первом запуске воздух застревает в шланге и в цилиндре. Необходимо его удалить путем осуществления нескольких циклов подъема/опускания вилки подъемника (без груза).
- Поднимая груз на небольшую высоту убедитесь в том, что в системе гидравлического привода нет утечек.

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

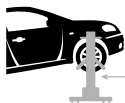
После подсоединения питания домкрата и ознакомившись со всеми мерами предосторожности и предупреждениями, действуйте следующим образом :



Подъемник должен быть использован только для подъема автомобилей, чей вес не превышает 2,5 т.



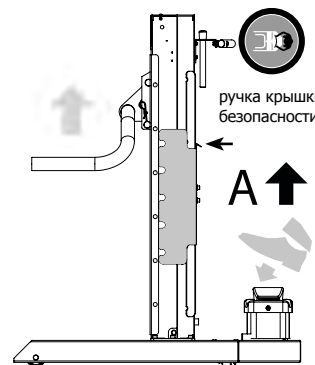
Его также нельзя использовать для подъема автомобилей с панорамными крышами, которые могут повредиться под напряжением.



Всегда держите обе руки на ручке при подъеме и поднятии вилки.
Всегда держите обе руки на ручке при подъеме и поднятии вилки.

ПОДЪЕМ :

- Перед тем, как поднять автомобиль убедитесь в том, что давление в шинах достаточное для удержания его в равновесии.
- Убедитесь, что автомобиль заблокирован и стоит на ручном тормозе. Проверьте его эффективность.
- Поместите домкрат таким образом, чтобы вилочный захват находился по бокам колеса. При использовании захвата для подъема со стороны порога проверьте, что он в правильном рабочем положении.
- Каждый раз перед тем, как поднять автомобиль убедитесь, что захваты находятся в правильном рабочем положении.
- Для подъема автомобиля приведите в действие насос нажатием на педаль со стороны А.
- Как только желаемая высота достигнута, отпустите педаль и обезопасьте груз, поместив ось безопасности в предохранительный взвод колонны (поднять крышку безопасности).
- В целях безопасности, установите под автомобилем подпорки для подстраховки поднимаемого автомобиля.
- Нажмите на педаль насоса со стороны В, чтобы груз оказывал давление на ось безопасности.

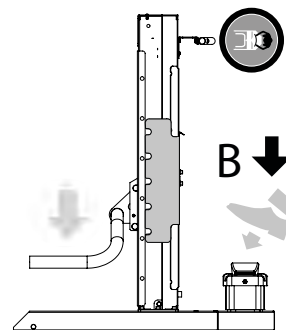




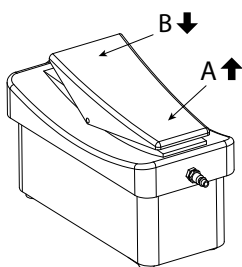
Не поднимайте домкрат выше разметки максимальной высоты, чтобы не дойти до конца хода цилиндра (см. фото ниже)

ОПУСКАНИЕ :

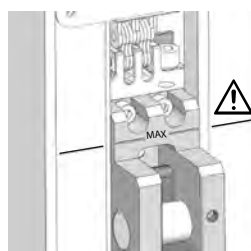
- Нажмите на педаль насоса со стороны А, чтобы освободить ось безопасности.
- Выньте ось безопасности из отверстия в колонне.
- Нажмите на педаль насоса со стороны В, чтобы спустить автомобиль на землю или опустить до требуемого промежуточного уровня.
- Домкрат можно убрать только в том случае, если он полностью опущен.
- Только после этого можно переместить автомобиль.



В случае продолжительного неиспользования опустите домкрат до пола. Никогда не оставляйте груз ни в поднятом положении, ни без надзора. В случае экстренной остановки, отсоедините воздухопровод компрессора от насоса.



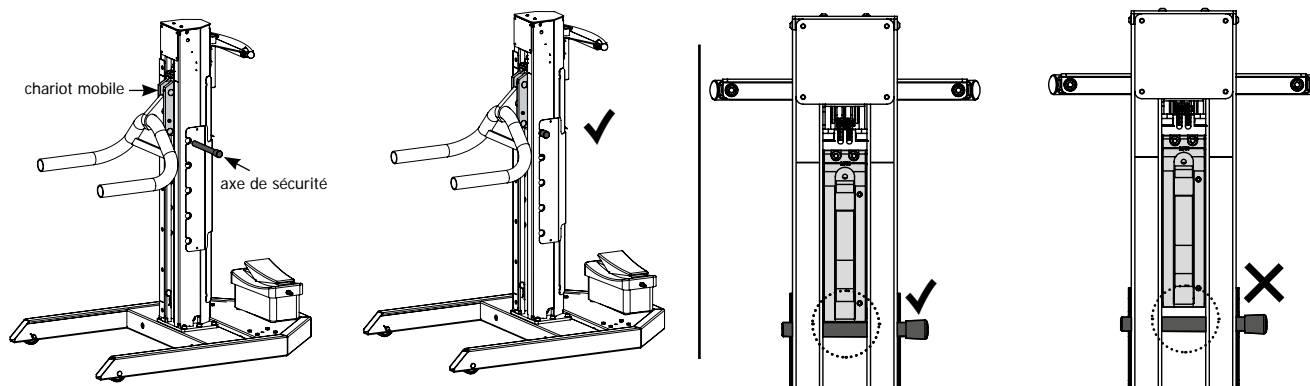
Гидропневматический насос



Отметка максимальной высоты, которую нельзя превышать.

МЕРЫ И УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ

- **Ось безопасности подъемной тележки :** Вставьте его в обязательном порядке в предохранительный взвод который находится над подвижной тележкой и убедитесь, что он опирается на нее. Проверьте вручную, что ось безопасности нельзя вынуть прежде чем совершить какую-либо операцию с автомобилем. Эта ось предотвращает несчастный случай если случайно была нажата педаль насоса, опустился домкрат из-за того, что порвалась цепь или произошла гидравлическая утечка.



Мобильная тележка должна опираться на предохранительную ось.

- **Ограничьте подачу:** Это поможет регулировать скорость подъема и опускания домкрата.
- **Регулировка скорости опускания внутри цилиндра :** для обеспечения более медленного опускания домкрата.
- **Клапаны парашютного типа внутри цилиндра :** они предотвращают резкое опускание тележки в случае разрыва гидравлического шланга.



Систематически опускать груз в случае продолжительного бездействия. Когда домкрат находится в действии, зона маневрирования в обязательном порядке должна быть очищена от предметов так, чтобы не было каких-либо препятствий и людей, которые не задействованы в текущем ремонте/техобслуживании.

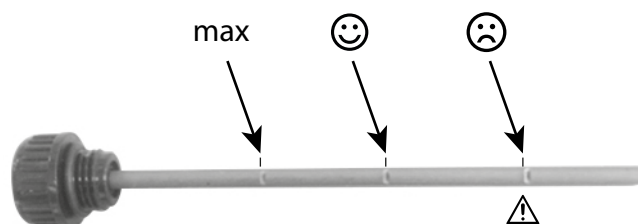
ПРОВЕРКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Советуется периодически осуществлять обычный визуальный осмотр с тем, чтобы предупредить возможную поломку или сбой во время использования. Все проверки должны быть проделаны при отключенном питании пневматики и при опущенном вилочном захвате.

- Регулярно проверяйте состояние гидравлического шланга и соединений. Регулярно проверяйте уровень масла гидропневматического насоса. Проверяйте уровень масла, когда насос не работает и подъемные захваты находятся в опущенном положении.



Для контроля уровня масла снимите крышку с уровнем.



Уровни видны на уровнемере.

- Раз в 12 месяцев или чаще в зависимости от использования заменяйте гидравлическое масло. Используйте исключительно масло LUBRILOG L HV22 (GYS артикул 053397, бидон 1 литр). Для полного замены масла в насосе вам потребуется 2,5 литра. Для переливания обязательно используйте воронку с фильтром во избежание попадания примесей или сора в резервуар, что может сократить срок службы насоса. Если бак перелился, очистите рабочую зону.



Использованное масло должно быть утилизировано в соответствии с требованиями действующего законодательства.

- Раз в 6 месяцев прочищайте глушитель насоса, продувая его сжатым воздухом. При необходимости замените его.
- Раз в 2 месяца или чаще в зависимости от использования смазывайте цепь с помощью подходящей смазки.
- Как минимум раз в неделю очищайте подъемник SPOT LIFT от пыли и загрязнений, которые могли бы помешать хорошей работе аппарата в долгосрочной перспективе. Пользуйтесь самоочищающимися тряпочками. Не используйте ни воду, ни воспламеняющуюся или едкую жидкость.
- Убедитесь, что заводская табличка по-прежнему читабельна.
- Ремонтные работы должны осуществляться квалифицированными специалистами. Запчасти есть в наличии у производителя аппарата - компании GYS.
- Запрещается использовать аппарат если он поврежден, неправильно функционирует или если на нем не хватает деталей.
- Не используйте аппарат если вы заметили поврежденные, сломанные, согнутые или потрескавшиеся детали.
- Срок службы домкрата зависит от проверок и ухода за ним. Недостаток технического обслуживания приведет к преждевременному износу домкрата и к выходу из строя.



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

La SPOT LIFT предназначен только для использования в ремонтных цехах для легковых автомобилей.. С помощью домкрата можно безопасно поднять половину автомобиля.

Подъемник SPOT LIFT должен быть использован компетентными людьми, получившими разрешение на работу с этим оборудованием и ознакомившиеся с данным руководством. Руководство должно быть внимательно

прочитано перед использованием подъемника SPOT LIFT. Пользователь должен использовать подъемник соответственно инструкции.

Необходимо определить периметр безопасности, внутри которого никто не должен находиться во время операции подъема (как минимум 2 м вокруг автомобиля, чтобы при надобности можно было убежать).

Поднимать людей или различные предметы строго запрещено. Внутри поднимаемого автомобиля не должно никого находиться.

Подъемник должен использоваться в рабочем помещении, защищенном от неблагоприятных погодных условий (ветер, дождь и отрицательные температуры).

Температурные пределы использования данного оборудования от 5°C до 60°C максимум. В случае долгого хранения в месте с температурой ниже 0°C подождите как минимум 12 часов перед его использованием, предварительно переместив его в рабочее помещение.

Не использовать в условиях повышенной влажности. Это устройство ни в коем случае не должно быть погружено в жидкость. Попадание воды внутрь механизма может повредить пневматическую систему.

Пневматическая установка должна быть оснащена влагоотделителем (не поставляется с подъемником).

Никогда не поднимайте груз на наклонной поверхности. Пол должен быть ровным и достаточно прочным, чтобы колеса не вдавливались под весом автомобиля.

Максимальный вес автомобиля не должен превышать 2500 кг.

Не поднимать груз тяжелее допустимой грузоподъемности подъемника, указанной на заводской табличке.

Следите за нагрузкой во избежание неправильного позиционирования домкрата или автомобиля. Перед тем, как подкорректировать положение, опустите груз и правильно установите домкрат относительно автомобиля.

Перед тем, как поднять груз, убедитесь в стабильности вилочного захвата и основы подъемника.

После подъема автомобиля необходимо всегда вставлять ось безопасности в колонну для правильного поддержания груза.

Тщательно очищайте опорную поверхность автомобиля и каучуковых подошв инструмента для порожка. Удалите жирные и масляные пятна, чтобы автомобиль не соскальзывал.

Проверьте, что давление воздуха, поступающего в пневматическую систему, от 6 до 8 бар.

Работать под автомобилем во время его подъема и опускания строго запрещено.

Поднимать автомобилей можно только за зоны подъема, рекомендованные производителями автомобиля. Внимательно проверьте, чтобы траверса не контактировала с зонами близкими к датчикам срабатывания подушек безопасности во время и после подъема автомобиля.

Подъемник не должен быть использован в потенциально взрывоопасной атмосфере. Не советуется также работать возле источника тепла.

Запрещается использовать аппарат на плавательном средстве передвижения (проблема стабильности).

Запрещается использовать запчасти иные, чем оригинальные и сертифицированные GYS.

Поднимать только грузы для которых предназначен подъемник SPOT LIFT.

В случае сомнений относительно прочности структуры автомобиля (ржавчина) - Не поднимайте автомобиль.

В случае сильного удара по несущим и/или структурным элементам подъемника необходимо тут же снять его с эксплуатации и связаться с дистрибьютором или с компанией GYS, чтобы определять ущерб перед тем, как снова использовать его.

описанных правил использования, в частности правил безопасности.

Соблюдайте нормы безопасности и предупреждения рисков на рабочих местах вашей страны.

Домкрат не должен находиться в прямом контакте с пищевыми продуктами.

Также это подразумевает обязательство регулярно производить все проверочные работы и техобслуживание.

В случае несоответствующего использования подъемника его рабочая безопасность не обеспечена.

Компания GYS не несет ответственности за телесные повреждения или материальный ущерб, в том числе и повреждение самого автомобиля. Вся ответственность за это лежит на операторе, который использует этот подъемник.

Запрещается вносить в механизм какие-либо изменения.

Категорически запрещено работать под автомобилем, поддерживаемым исключительно подъемником SPOT LIFT.

В конце работы опустите автомобиль на землю, чтобы подъемник не находился под нагрузкой в течение длительного времени.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

Нижеприведенная таблица содержит список неисправностей, могущих возникнуть при использовании подъемника. Если встреченная проблема не указана в данной таблице, немедленно прекратите пользование подъемником и свяжитесь с продавцом, который сообщит вам о дальнейших действиях.

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
Подъемник останавливается в процессе подъема.	Присутствие предметов в подъемной колонне, препятствующих подъему.	Опустите груз, отключите питание пневматического механизма и удалите препятствующий предмет.
Механизм управления приведен в действие, но домкрат не поднимается.	Чрезмерная нагрузка	Проверьте вес автомобиля и соблюдайте руководство производителя.
	Засорился глушитель.	Прочистите или замените глушитель.
	Недостаточная подача воздуха.	Проверьте, что давление воздуха от 8 до 10 бар.
Домкрат опускается сам.	Засорился нагнетательный клапан насоса.	Свяжитесь с производителем перед тем, как начать ремонт.
Утечка масла из насоса.	Износ герметизирующей набивки.	Свяжитесь с производителем перед тем, как начать ремонт.
Утечка масла из шланга.	Шланг износился или потрескался.	Замените шланг.
Утечка масла из соединений.	Соединение износилось или дефектно.	Замените дефектное соединение.



В случае выхода из строя гидропневматического насоса категорически запрещено и опасно заменять ее насосом другого типа, чем тот, что поставляется изначально с подъемником. Использование иного насоса чем тот, что поставляется с подъемником, может привести к несчастному случаю и/или к повреждению подъемника. Ремонт гидропневматического насоса и цилиндра может проводиться только специалистами сервисной службы GYS.

СНЯТИЕ С ЭКСПЛУАТАЦИИ

Аппарат, который поврежден, неправильно работает или на котором не хватает деталей, необходимо немедленно отключить и снять с эксплуатации, убрав подачу воздуха. Не используйте аппарат если вы заметили поврежденные, сломанные или согнутые детали.

УТИЛИЗАЦИЯ

Подъемник подлежит утилизации согласно действующим директивам об охране окружающей среды и утилизации страны, где он используется.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Вес (включая насос)	85 кг
Максимальная грузоподъемность	2500 кг
Максимальная высота подъема	995 мм
Высота подъемника	1290 мм
Ширина подъемника	730 мм
Длина подъемника	1050 мм
Принцип действия	гидропневматики
Гидропневматический насос	220 бар
Уровень шума насоса	72 дБ (А)

Este manual de instruções contém indicações de uso e operação do carregador e as precauções a serem tomadas para sua segurança. Ler atentamente antes de usar e conservar para consultas futuras.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

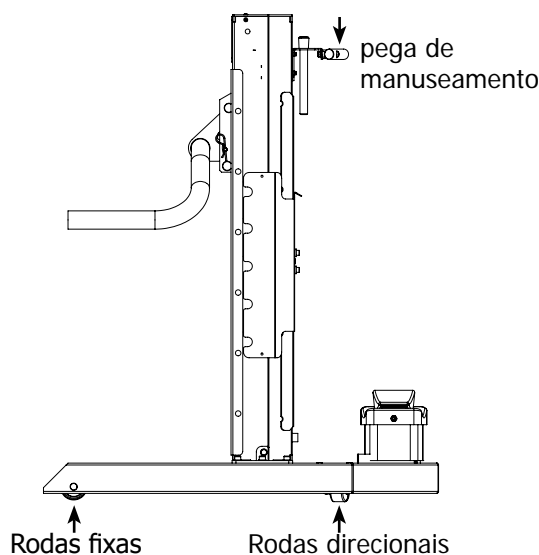
O SPOT LIFT é um macaco hidráulico móvel com culuna, criado especialmente para levantar veículos pelas rodas. Uma bomba hidráulica de 220 bar aciona um macaco hidráulico; uma corrediça posta sobre o macaco permite o levantamento da carga. O SPOT LIFT ajuda a trabalhar em posições mais ergonômicas posicionando o veículo na altura adaptada. As dimensões reduzidas do produto e sua grande mobilidade graças as 4 rodas permitem o deslocamento e manipulação fáceis na oficina. Do modo em que foi projetado, o dispositivo oferece grande estabilidade da carga.

APLICAÇÕES

Este utensílio foi criado para assistência na reparação de veículos: não deve ser usado para levantar pessoas. O SPOT LIFT deve ser usado em um local de trabalho abrigado, protegido das intempéries (chuva, umidade, vento, etc.). O peso da estrutura e o peso máximo do veículo a ser levantado são indicados neste manual de instruções. Esta ferramenta não foi feita para que o usuário efetue operações sob o veículo. A falta de consideração a propósito do tipo de uso pode comportar riscos graves para o usuário e é de sua inteira responsabilidade. O usuário deve se servir desta ferramenta respeitando as modalidades de uso e prescrições fornecidas pelo fabricante. O usuário deve, entre outras coisas, respeitar as normas de segurança e de prevenção de riscos nos ambientes de trabalho.



O SPOT LIFT não pode ser levantado, ele é movimentado por meio da alça de manuseio.



O fabricante GYS não assume nenhuma responsabilidade sobre danos causados a pessoas e objetos provocados pelo uso incorreto, impróprio e perigoso do SPOT LIFT.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

O SPOT LIFT é uma ferramenta de elevação amovível e deve ser usado em superfícies protegidas de intempéries. Deve ser usado em uma superfície plana, perfeitamente nivelada e capaz de suportar a carga. São proibidos o uso e transporte sobre uma superfície rugosa ou similar que empecem o bom funcionamento do dispositivo.



As operações descritas devem ser efetuadas por operadores experientes e responsáveis. Antes de começar a instalação, é necessário delimitar uma zona limpa e livre de obstáculos e constrangimentos. Em caso de uso de guindaste, respeitar as normas de segurança correspondentes à manipulação do mesmo. Não se colocar em nenhum caso sob o guindaste durante as manobras.

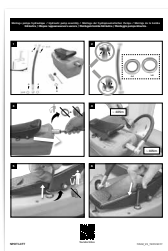
ESPAÇO DE SEGURANÇA

Para se alcançar a segurança ideal, se aconselha de definir uma área na qual outros objetos ou paredes permanecerão a uma certa distância. Todas as manobras de descida, de saída, de estacionamento devem ser efetuadas com o máximo de atenção possível da parte do operador. Na área definida, não deve haver ninguém.



Durante a fase de levantamento da carga, o produto SPOT LIFT avançará cerca de 30 cm em direção do veículo levantado. Ele recuará da mesma forma durante as fases de abaixamento. Por questões de segurança o usuário deve sempre poder escapar durante as fases de levantamento e abaixamento.

ALIMENTAÇÃO E CONEXÕES



Uma vez a coluna fixada sobre a base, proceder à montagem da bomba hidráulica (ver manual entregue com a bomba).



- No primeiro uso, o ar se encontra comprimido no flexível e no macaco. É necessário expulsar o ar realizando diversos ciclos de levantamento e abaixamento dos braços vazios (sem carga sobre o dispositivo).
- Ao levantar uma carga à uma altura reduzida, acertar-se que o circuito hidráulico não tenha vazamentos.

INSTRUÇÕES DE USO

Após conectar a alimentação do macaco e ter tomado conhecimento das precauções de uso e advertências, proceder como segue:

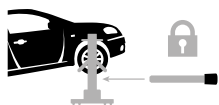


2.5 t max.

A ferramenta deve ser usada somente para levantar veículos com peso total não excedente a 2,5 T.



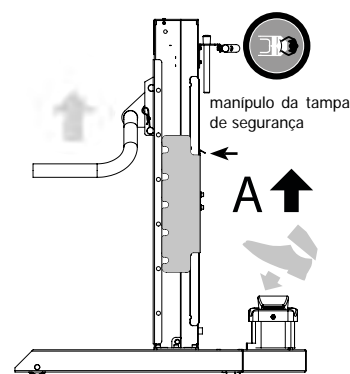
Da mesma forma, não deve ser usado para levantar veículos com teto panorâmico, pois podem ser danificados sob o efeito do esforço durante o levantamento.



Tenha sempre ambas as mãos na pega ao levantar e levantar o garfo.
Atenção! Bloqueie o carro da coluna de elevação com o pino de segurança.

LEVANTAMENTO:

- Antes de levantar, verificar que a pressão dos pneus seja suficiente para manter o veículo em equilíbrio.
- Acertar-se que o veículo esteja bem bloqueado, com o freio a mão puxado. Verificar sua eficácia.
- Posicionar o macaco de modo que os braços estejam bem posicionados nas laterais das rodas. Em caso de uso do acessório de levantamento para chapa da soleira, verificar que o mesmo esteja bem posicionado.
- Sempre acertar-se do posicionamento correto dos acessórios de levantamento antes de levantar um veículo.
- Para levantar o veículo, acionar a bomba pressionando o pedal lado A.
- Quando a altura desejada for alcançada, soltar o pedal e assegurar a carga posicionando o eixo de segurança no vão de segurança da coluna (levantar a tampa de segurança).
- Por razões de segurança, posicionar também os suportes sob o veículo para mantê-lo elevado.
- Pressionar o pedal da bomba lado B para que a carga se apoie no eixo de segurança.

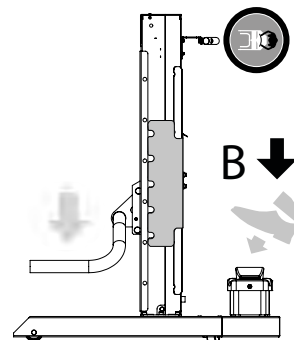




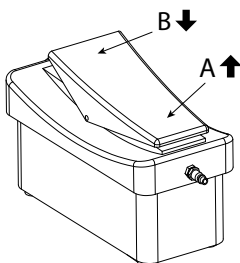
Não levantar o macaco acima do ponto máximo de altura, para evitar a desconexão do cilindro hidráulico (cf. foto abaixo)

ABAIXAMENTO:

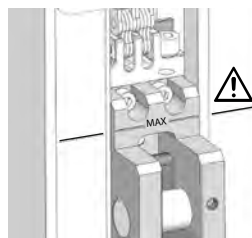
- Pressionar o pedal da bomba lado A para liberar o eixo de segurança.
- Retirar o eixo de segurança do vão da coluna.
- Pressionar o pedal da bomba lado B para abaixar o veículo até o solo ou à altura intermediária desejada.
- Retirar o macaco do veículo somente quando o mesmo estiver completamente abaixado.
- O veículo pode então ser movimentado.



Em caso de não uso prolongado, abaixar o macaco até o solo. Nunca deixar a carga em posição elevada sem vigilância. Em caso de parada de emergência, desconecte a mangueira de ar comprimido na entrada da bomba.



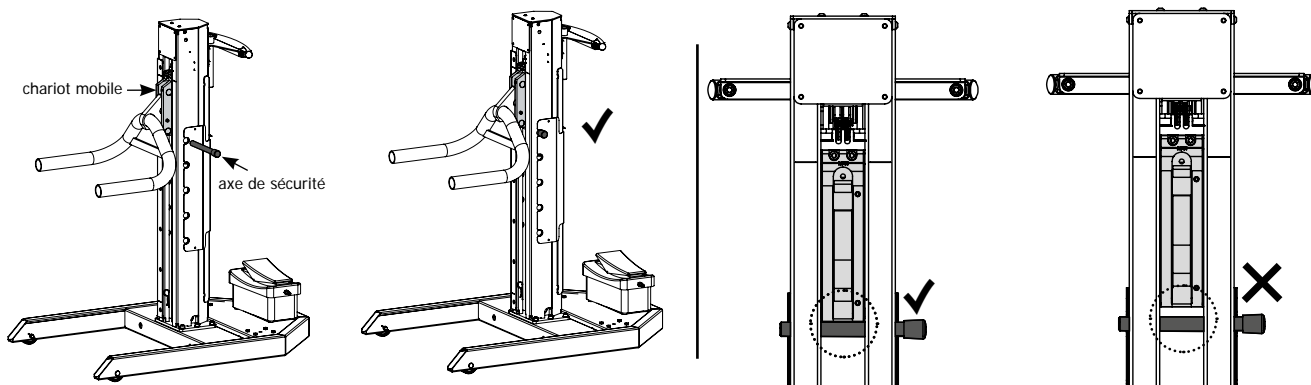
Bomba hidropneumática



Ponto de referência altura max. não ultrapassar.

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

- **Eixo de segurança do carrinho de levantamento:** É essencial inseri-lo nos entalhes de segurança logo abaixo do carrinho móvel e certificar-se de que fica sobre ele. Verificar manualmente se é impossível retirar o eixo de segurança antes de efetuar quaisquer manobras no veículo. Este eixo evita o contacto acidental com a bomba de pé, baixando o macaco em caso de falha da cadeia ou vazamento hidráulico.



O carrinho móvel deve repousar sobre o eixo de segurança.

- **Válvula de controlo do fluxo:** Para regular a velocidade do macaco para cima e para baixo.
- **Regulação da descida no interior do cilindro hidráulico:** para assegurar uma descida mais lenta do macaco.
- **Válvulas no interior do cilindro:** impedem o abaixamento brutal do carrinho em caso de quebra do flexível hidráulico.



Abaixar sistematicamente a carga em caso de repouso prolongado. Quando o macaco estiver sendo usado, a área de manobra deve estar imperativamente livre, sem obstáculos nem pessoas não envolvidas na intervenção de reparação/manutenção em andamento.

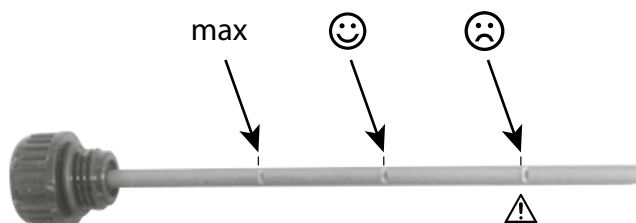
CONTROLES E MANUTENÇÃO

Um simples controle visual periódico é aconselhado para prevenir toda avaria ou defeito eventual durante o uso. Todas as verificações devem ser efetuadas com a alimentação pneumática desconectada e com os braços em posição baixa.

- Verificar regularmente o com estado do flexível hidráulico e das conexões. Verificar regularmente o nível de óleo na bomba hidropneumática. Verificar o nível de óleo com a bomba em repouso, e os acessórios de levantamento em posição baixa.



Retirar a rolha com a vareta de medição para verificar o nível de óleo.



Os níveis aparecem na vara de medição.

- Substituir o óleo hidráulico a cada 12 meses ou menos segundo o uso. Usar obrigatoriamente óleo LUBRILOG L HV22 (GYS Referência 053397, embalagem de 1 litro). 2,5 litros são necessários para substituir completamente o óleo da bomba. Usar sempre um funil com filtro nos transvazamentos para evitar que sujeiras ou impuridades penetrem no reservatório e arrisquem de comprometer a duração de vida da bomba. Se o tanque transbordar, limpe a área de trabalho afetada.



O óleo usado deve ser eliminado respeitando as regras em vigor.

- Limpar o silenciador do escapamento da bomba a cada 6 meses injetando ar comprimido. Substituir se necessário.

- Engraxar ou lubrificar com um produto apropriado a corrente a cada 2 meses ou mais frequentemente segundo o uso.

- Limpar o produto SPOT LIFT ao menos uma vez por semana para eliminar poeiras e sujeiras que poderiam degradar o funcionamento correto do produto no longo termo. Usar panos autolimpantes. Não usar água nem líquidos inflamáveis ou corrosivos.

- Verifique se a placa de identificação ainda está legível.

- Os preparativos devem ser feitos por pessoal qualificado. As peças de reposição são disponíveis com o fabricante GYS.

- Todo dispositivo que aparenta danos de qualquer sorte, não funciona normalmente ou ao qual faltam peças, deve ser posto imediatamente fora de uso.

- Não usar se notar que peças estão quebradas, dobradas, rachadas ou danificadas.

- A vida útil do macaco depende da vigilância e da manutenção. A falta de manutenção levará ao desgaste prematuro do macaco e à sua desactivação.



MEDIDAS DE SEGURANÇA

SPOT LIFT destina-se apenas à reparação de veículos de turismo. O macaco permite que o profissional de levantar com segurança metade de um veículo.

O SPOT LIFT deve ser usado por pessoas convenientemente treinadas, autorizadas e que tenham tomado conhecimento deste manual. Este manual deve ser lido com atenção antes de qualquer uso da SPOT LIFT. O usuário deve trabalhar de acordo com as instruções.

Um perímetro de segurança deve ser definido no qual ninguém deve estar presente durante a operação de levantamento (mínimo de 2m ao redor do veículo para permitir a fuga, se necessário).

Levantar pessoas ou objetos não é permitido. Ninguém deve estar dentro do veículo para ser levantado.

O macaco deve ser usado dentro de uma área de trabalho e protegido do tempo (vento, chuva e temperatura negativa).

A faixa de temperatura de operação está entre 5 ° C e 60 ° C no máximo. Em caso de armazenamento prolongado em local com temperatura inferior a 0 ° C, aguarde pelo menos 12 horas antes de utilizá-lo, armazenando-o no local de trabalho.

Não use em condições excessivamente úmidas. Este dispositivo não deve em nenhum caso ser submerso. A infiltração de água no interior do dispositivo pode danificar o sistema pneumático.

O sistema pneumático deve estar equipado com um filtro de umidade (não fornecido com o macaco).

Nunca levante cargas em declives. O solo deve estar nivelado e suficientemente forte para evitar que as rodas de afundamento sob o peso da carga.

O peso máximo do veículo não deve exceder 2500 kg.

Não levante uma carga maior do que a carga indicada na placa de identificação no macaco

Observar a carga de modo tal a evitar qualquer posicionamento errôneo do macaco ou do veículo. Para fazer uma correção, descer a carga e reposicionar corretamente o macaco em relação ao veículo.

Antes de levantar qualquer carga, verifica a estabilidade dos braços e do apoio do produto.

Uma vez levantado o veículo, sempre introduzir o eixo de segurança na coluna para suportar a carga corretamente.

Limpe a superfície de suporte do veículo e os patins de borracha do macaco corretamente antes de cada utilização. Remova todas as manchas de graxa e óleo que possam fazer com que o veículo deslize.

Verificar a pressão do ar inserido no circuito esteja entre 6 e 8 bar.

O trabalho sob o veículo levantado e durante a subida e descida não é permitido.

O levantamento de veículos deve ser realizado apenas nos pontos de elevação recomendados pelos fabricantes de automóveis. Tenha cuidado para verificar se o conector não entra em contato com áreas próximas aos sensores de liberação do airbag durante e após a subida.

O produto não deve ser usado em uma atmosfera potencialmente explosiva e se desaconselha trabalhar próximo a uma fonte de calor.

É proibido usar o dispositivo em um barco/navio (problemas de estabilidade).

É proibido o uso de peças de reposição que não sejam originais e certificadas pela GYS.

Não levantar cargas além das que foram previstas na destinação de uso do SPOT LIFT.

Em caso de dúvida sobre a resistência da estrutura do veículo (ferrugem) - não levantar o veículo.

No caso de um impacto violento nos elementos estruturais do macaco, é imperativo colocar o produto fora de serviço e entrar em contato com o revendedor ou com a GYS para avaliar o dano antes de colocá-lo novamente em serviço.

O uso adequado também inclui o conhecimento dessas instruções operacionais e o cumprimento de todas as instruções contidas neste manual, incluindo instruções de segurança.

Aplicar normas de segurança e prevenção de riscos nos locais de trabalho do país.

Não coloque o macaco em contacto directo com alimentos.

Além disso, isso também inclui a obrigação de realizar todos os trabalhos de inspeção e manutenção em intervalos regulares.

Em caso de uso não-compatível do macaco, a segurança operacional do macaco não é garantida.

Danos pessoais e materiais, também em veículos, causados pelo uso indevido do dispositivo não são de forma alguma atribuíveis à GYS, mas ao operador que manipula o macaco.

Nenhuma modificação no dispositivo deve ser feita.

É formalmente proibido trabalhar sob um veículo suportado unicamente pelo SPOT LIFT.

No final de uma sessão de trabalho, traga o veículo de volta ao solo para evitar que o macaco trabalhe em carga máxima por muito tempo.

ANOMALIAS; CAUSAS; SOLUÇÕES

A tabela abaixo indica as possíveis anomalias que podem ser observadas no uso desta ferramenta. Se o problema não se encontrar na tabela abaixo, parar de usar e contatar imediatamente o revendedor para saber como proceder.

ANOMALIAS	CAUSAS	REMÉDIOS
O dispositivo para durante o levantamento.	Existem obstáculos na coluna de levantamento.	Abaixar a carga, desligar a alimentação pneumática e retirar o obstáculo.
Os controles estão acionados, mas o macaco não levanta.	Carga excessiva	Verificar o peso do veículo e respeitar as instruções do fabricante.
	Silenciador de escapamento entupido.	Limpar ou substituir o silenciador.
	À entrada de ar é insuficiente.	Verificar que a entrada de ar esteja entre 6 e 8 bar.
O macaco se abaixa sozinho.	Válvula de descarga da bomba está suja.	Contatar o fabricante antes de proceder à reparação.
Vazamento de óleo da bomba.	Consumo dos acessórios de vedação.	Contatar o fabricante antes de proceder à reparação.
Vazamento de óleo do flexível.	Flexível desgastado ou rachado.	Substituir o flexível.
Vazamento de óleo das conexões.	Conexão desgastada ou defeituosa.	Substituir a conexão defeituosa.



Em caso de pane na bomba hidropneumática, é proibido e perigoso substituí-la por uma bomba diferente do modelo original fornecido com o produto. O uso de outra bomba diferente do modelo fornecido pode estar na origem de acidentes graves e/ou deterioração do produto. A reparação da bomba hidropneumática e do cilindro devem ser feitos unicamente por pessoas autorizadas do serviço após venda GYS.

FORA DE SERVIÇO

Qualquer máquina que pareça estar danificada de alguma forma, não funcione normalmente, ou para a qual faltar peças, deve ser retirada de serviço imediatamente, removendo a ligação de ar da bomba hidráulica. Não usar se notar que peças estão quebradas, dobradas, rachadas ou danificadas.

ELIMINAÇÃO -REMOÇÃO

O macaco deve ser descartado de acordo com as diretivas ambientais e de descarte atuais do país em que está localizado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Peso (bomba inclusa)	85 kg
Carga máxima do veículo	2500 kg
Altura de levantamento máxima	995 mm
Altura do produto	1290 mm
Largura do produto	730 mm
Comprimento do produto	1050 mm
Modo de funcionamento	hidropneumático
Bomba hidropneumática	220 bar
Nível sonoro da bomba	72 dB (A)

Deze handleiding bevat aanwijzingen over het functioneren van uw apparaat, en informeert u over de voorzorgsmaatregelen die u in acht dient te nemen om uw veiligheid te waarborgen. Leest u alstublieft deze handleiding aandachtig door voor u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, en bewaar het document vervolgens als naslagwerk.

OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

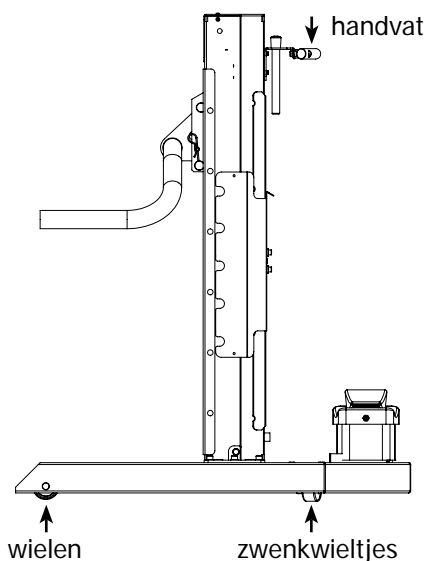
De SPOT LIFT is een verplaatsbare hydraulische krik, die speciaal ontworpen is voor het omhoog heffen van voertuigen aan het wiel. Een hydraulische pomp van 220 bar stuurt een hydraulische cilinder aan; een op deze cilinder gemonteerde kolom regelt het heffen en dalen van het gewicht. Met de SPOT LIFT kan het voertuig omhoog worden gekrikt : dit maakt het mogelijk om op een comfortabele en ergonomische wijze reparaties uit te voeren. Dankzij z'n praktische afmetingen en de 4 wielen kan het apparaat eenvoudig in de werkplaats verplaatst worden. Het ontwerp van de Spot Lift zorgt voor een grote stabiliteit.

BEOOGDE TOEPASSING

Dit gereedschap is bestemd voor gebruik bij het repareren van voertuigen : het is niet bestemd voor het omhoog heffen van personen. De SPOT LIFT is bestemd voor gebruik in een werkplaats. Het apparaat moet worden beschermd tegen barre weersomstandigheden (regen, vocht, wind enz.). Het gewicht van het apparaat en het maximale gewicht van het voertuig worden vermeld in deze handleiding. Dit gereedschap is niet geschikt om de gebruiker werkzaamheden onder het voertuig te laten uitvoeren. Het niet respecteren van het beoogde gebruik van het apparaat kan ernstige gevolgen hebben voor de veiligheid van de gebruiker. De gebruiker heeft te allen tijde de volledige verantwoordelijkheid voor het correcte gebruik van dit apparaat. De gebruiker mag dit gereedschap alleen gebruiken overeenkomstig de beoogde toepassing. Alle voorschriften van de fabrikant moeten gerespecteerd worden. De gebruiker moet onder andere de veiligheidsnormen en de normen op het gebied van risico-preventie op de werkplek respecteren.



De SPOT LIFT mag niet worden opgetild. De SPOT LIFT kan worden verplaatst met behulp van het handvat.



De fabrikant GYS kan in geen enkel geval verantwoordelijk worden gehouden voor beschadigingen aan voertuigen of verwondingen van personen, veroorzaakt door niet correct of gevaarlijk gebruik van de SPOT LIFT.

MONTAGE-INSTRUCTIES

De SPOT LIFT is een mobiel hef-apparaat, en mag alleen gebruikt worden in een ruimte waar het is afgeschermd tegen slechte weersomstandigheden.

Het apparaat moet worden gebruikt op een vlakke perfect genivelleerde ondergrond, die het omhoog te krikken gewicht kan dragen. Het gebruik en het transport van het apparaat op een ruwe of oneven ondergrond kan het correct functioneren ervan verhinderen en is dus verboden.



De beschreven handelingen mogen alleen uitgevoerd worden door deskundig en ervaren personeel. Voor u begint met het installeren van het apparaat moet een schone, opgeruimde werkzone afgebakend worden. Wanneer er een kraan wordt gebruikt, moeten de veiligheidsnormen die gelden voor het gebruik van deze kraan gerespecteerd worden. Ga nooit onder de kraan staan wanneer deze in werking is.

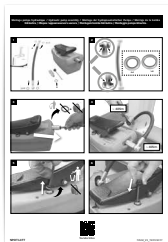
VEILIGHEIDSZONE

Om zo veilig mogelijk te kunnen werken, wordt aanbevolen om een optimale veiligheidszone af te bakenen waarin andere voorwerpen op afstand gehouden worden en waarin er voldoende ruimte is tussen het werkgebied en de muren. Alle neerwaartse, uitgaande en stilstaande handelingen moeten worden uitgevoerd met de grootst mogelijke voorzichtigheid. Er mogen zich geen andere personen in de afgebakende zone bevinden.



Tijdens het omhoog heffen van het gewicht zal de SPOT LIFT zich ongeveer 30 cm in de richting van het te heffen voertuig bewegen. De SPOT LIFT zal ongeveer 30 cm van het voertuig af bewegen tijdens het weer laten dalen van het voertuig. Vanwege veiligheidsoverwegingen moet de gebruiker van de SPOT LIFT te allen tijde kunnen vluchten tijdens het heffen en het weer neer laten komen van een voertuig.

VOEDING EN AANSLUITING



Nadat de kolom op de sokkel bevestigd is, kan worden overgegaan tot het monteren van de hydraulische pomp (zie hiervoor de handleiding meegeleverd met de pomp).



- Tijdens de eerste inwerkingstelling zal er zich nog lucht in de slang en in de cilinder bevinden. Deze lucht moet worden verwijderd door de vork verschillende hef- en daalbewegingen te laten maken, zonder gewicht (zonder dat het apparaat daadwerkelijk een voertuig of iets anders omhoog heft).
- Verzekert u zich ervan dat het hydraulisch circuit niet lek is, en test dit door een last een klein beetje omhoog te heffen.

GEBRUIKSINSTRUCTIES

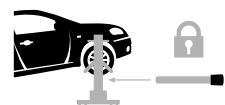
Nadat u de krik heeft aangesloten op de netspanning en kennis heeft genomen van alle gebruiksvorschriften en veiligheidsmaatregelen, dient u als volgt te werk te gaan :



Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het heffen van voertuigen waarvan het totale gewicht niet hoger is dan 2,5 T.



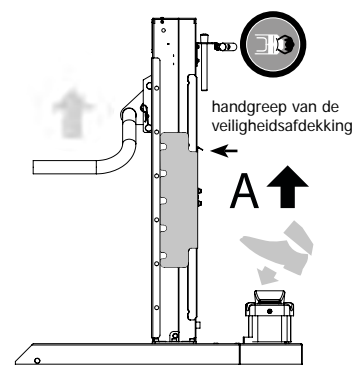
De SPOT LIFT mag niet worden gebruikt voor het heffen van voertuigen die zijn uitgerust met een panorama-dak. Deze kunnen worden beschadigd tijdens het heffen.



Bij het optillen en optillen van de vork altijd beide handen aan de handgreep houden. **Attentie!** Vergrendel de slede van de hef kolom met de veiligheidspen.

HEFFEN :

- Voordat u aanvangt met heffen, dient u te controleren of de bandenspanning voldoende is om het voertuig in evenwicht te houden.
- Verzekert u zich ervan dat het voertuig geblokkeerd is, met de handrem goed aangetrokken. Controleer of de handrem correct werkt.
- Plaats de krik dusdanig dat de vork goed aan beide kanten van het wiel valt. Wanneer het hef-accessoire voor het onderstel wordt gebruikt, moet gecontroleerd worden of het apparaat correct gepositioneerd is.
- Verzekert u zich ervan dat het accessoire correct geplaatst is, voordat u overgaat tot het heffen van een voertuig.
- Heffen van een voertuig : activeer de pomp door op de pedaal te drukken, kant A.
- Wanneer het voertuig op de gewenste hoogte is, kan de pedaal losgelaten worden en moet de veiligheidspin in de uitsparing van de kolom worden ingebracht om deze op hoogte te blokkeren (Verhoog de veiligheidsafdekking).
- Druk op de pedaal van de pomp kant B, opdat het gewicht op de veiligheidsas zal leunen.

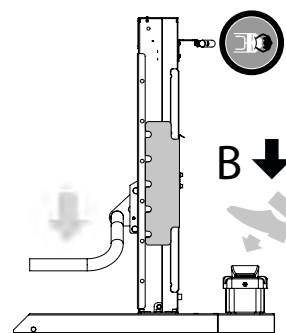




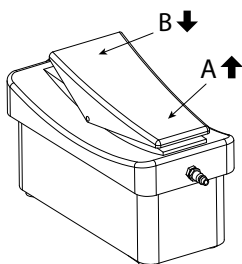
Hef de krik niet hoger dan de maximale hoogte, zodat u niet boven de cilinder uitkomt (zie foto hieronder)

DALEN :

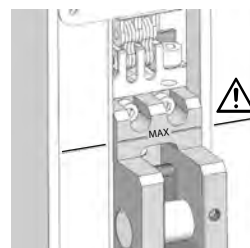
- Druk op de pedaal van de pomp kant A, om de veiligheidspin vrij te maken.
- Verwijder de veiligheidspin uit de uitsparing in de kolom.
- Druk op de pedaal van de pomp kant B om het voertuig tot op de grond, of tot de gewenste hoogte, te laten dalen.
- Haal de krik alleen onder het voertuig weg als het volledig neergedaald is.
- Het voertuig kan dan verplaatst worden.



Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, moet u de krik in de laagste stand zetten. Laat nooit de krik met een lading zonder toezicht op een hoge positie staan. In geval van een noodstop : koppel de persluchttoevoer aan de ingang van de pomp af.



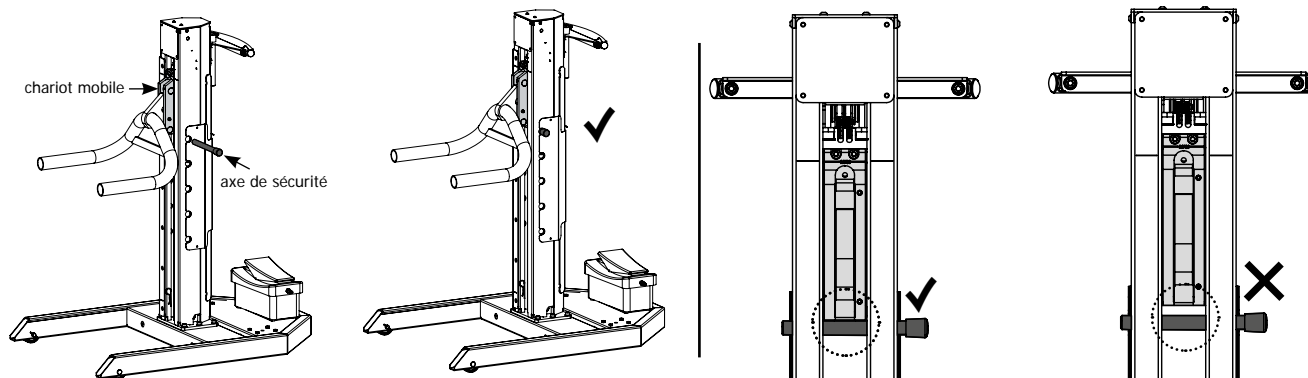
Hydropneumatische pomp



Maximale hef-hoogte niet overschrijden.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

- **Veiligheidspin** : Breng deze in in de veiligheidsinkepingen die zich net onder het bewegende deel bevinden, en verzekert u zich ervan dat het bewegende deel door de veiligheidspin ondersteund wordt. Voordat u een manoeuvre op een voertuig uitvoert, moet u zich er handmatig van verzekeren dat het onmogelijk is om de veiligheidspin terug te trekken. Deze pin verhindert een botsing of een schok wanneer er per ongeluk op de voetpomp wordt gedrukt, wanneer de ketting onverhoeds stukgaat of in geval van een hydraulische lekkage.



Het mobiele gedeelte moet op de veiligheidspin steunen.

- **Doorstroom-begrenzer** : Reguleert de snelheid bij het opkrikken en weer laten dalen van de krik.
- **Regelt het neerkomen binnenin de cilinder** : garandeert een langzamer neerkomen van de krik.
- **Veiligheidskleppen binnen in de cilinder** : deze verhinderen een abrupt neerkomen in geval van defect van de hydraulische slang.



Wanneer u pauzeert tijdens de werkzaamheden moeten de krik en het te repareren voertuig op de laagste stand staan. Wanneer de krik gebruikt wordt, moet het werkgebied om de krik heen vrijgehouden worden. In dit werkgebied mogen zich geen personen of voorwerpen bevinden die de veiligheid in gevaar kunnen brengen.

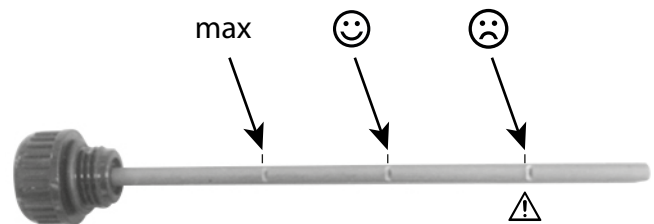
CONTROLES EN ONDERHOUD

Een eenvoudige periodieke visuele controle wordt aanbevolen om eventuele storingen of uitval tijdens het gebruik te voorkomen. Alle controles moeten worden uitgevoerd wanneer de pneumatische voeding afgekoppeld is, en met de vork in de laagste stand.

- Controleer regelmatig of de hydraulische slang en de aansluitingen in goede staat verkeren. Controleer regelmatig het oliepeil in de hydropneumatische pomp. Controleer het oliepeil wanneer de pomp in ruste is, en controleer de hef-accessoires wanneer ze in de laagste positie staan.



Verwijder de dop met de peilstok om het oliepeil te controleren.



Het niveau kunt u aflezen op de peilstok.

- Vervang de hydraulische olie iedere 12 maanden, of vaker wanneer indien het apparaat veelvuldig gebruikt wordt. Gebruik altijd AG2 olie, in blik van 1 liter). 2,5 liter zijn nodig voor het vervangen van alle olie in de pomp. Gebruik altijd een trechter met filter, om te voorkomen dat er verontreiniging of vuil in het reservoir terechtkomen. Deze kunnen de levensduur van de pomp verkorten. Wanneer het reservoir overloopt, moet de vervuilde zone schoongemaakt worden.



De gebruikte olie moet volgens de geldende wetgeving afgevoerd worden.

- Reinig de uitlaatdemper van de pomp iedere 6 maanden, door deze met een blazer schoon te blazen. Indien nodig moet u deze vervangen.
- De ketting moet ten minste iedere 2 maanden (of vaker, indien het apparaat veelvuldig gebruikt wordt) met een daarvoor geschikt product ingevet worden.
- Reinig de SPOT LIFT ten minste één keer per week, om zo alle stofdeeltjes en vuil, die op lange termijn afbreuk zouden kunnen doen aan de correcte werking van het apparaat, te verwijderen. Gebruik zelfreinigende doeken. Gebruik geen water, en geen ontvlambare of agressieve vloeistoffen.
- Het controle-plaatje moet altijd goed leesbaar zijn.
- De reparaties moeten altijd worden uitgevoerd door hiervoor opgeleid personeel. De onderdelen zijn beschikbaar bij de fabrikant GYS.
- Ieder element dat op één of andere manier beschadigd lijkt en dat niet normaal functioneert, of waaraan één of meerdere onderdelen missen, moet onmiddellijk buiten werking gesteld en vervangen worden.
- Gebruik deze niet wanneer u opmerkt dat de onderdelen defect, gevouwen, gebarsten of beschadigd zijn.
- De levensduur van de krik zal langer zijn wanneer u regelmatig een onderhoudsbeurt uitvoert. Wanneer u de SPOT LIFT niet regelmatig en voldoende onderhoudt, zal deze sneller slijten en vroegtijdig buiten dienst zijn.



VEILIGHEIDSMATREGEL

De SPOT LIFT is uitsluitend bestemd voor het ondersteunen van reparaties van personenauto's. Met deze krik kan de reparateur veilig de helft van een voertuig omhoog liften.

De SPOT LIFT mag alleen worden gebruikt door personen die voldoende geschoold zijn voor dit type werkzaamheden, die toestemming hebben voor het gebruik van dit apparaat en die deze handleiding goed gelezen en begrepen hebben. Deze handleiding moet aandachtig worden gelezen voor ieder gebruik van de SPOT LIFT. De gebruiker moet de instructies in deze handleiding nauwgezet opvolgen.

Een veiligheidszone moet worden afgebakend waarin geen enkele persoon zich tijdens de hef-operatie mag bevinden (minimaal 2 meter rondom het voertuig, zodat indien nodig de persoon zich in veiligheid kan stellen).

Het heffen van personen of overige voorwerpen is niet toegestaan. Er mogen zich geen personen in het omhoog te heffen voertuig bevinden.

De krik moet in een professioneel ingerichte werkplaats gebruikt worden, en beschermd worden tegen barre weersomstandigheden (wind, regen, negatieve temperaturen).

De gebruikstemperatuur ligt tussen de 5°C en 60°C maximum. Wanneer het apparaat langdurig wordt opgeslagen bij een temperatuur onder 0°C, moet het, ten minste 12 uur voordat het opnieuw gebruikt zal gaan worden, in de werkruimte worden opgesteld.

Niet gebruiken wanneer de luchtvochtigheid te hoog is. Dit apparaat mag nooit onder water gedompeld worden. De infiltratie van water binnenin het apparaat kan het pneumatische systeem beschadigen.

De pneumatische installatie moet uitgerust worden met een vocht-filter (niet meegeleverd met de krik).

Dit apparaat niet gebruiken op een hellende ondergrond. De ondergrond moet plat en vlak zijn en voldoende solide zijn, om te voorkomen dat de wielen onder het gewicht wegzakken in de grond.

Het te heffen voertuig mag niet zwaarder zijn dan 2500 kg.

Hef nooit een gewicht dat hoger is dan de toegestane limiet. Deze staat genoteerd op het type-plaatje.

Houd toezicht wanneer u een voertuig positioneert, om een verkeerde positie van de krik of het voertuig te voorkomen. Indien u de positie van de krik ten opzichte van het voertuig wilt corrigeren, moeten deze eerst weer op de laagste positie gebracht worden, voordat u ze kunt herpositioneren.

Voor iedere laadprocedure dient u zich ervan te verzekeren dat de vork stabiel is, en dat de krik goed stevig op de ondergrond staat.

Nadat het voertuig omhoog gekrikt is moet de gebruiker altijd de veiligheidspin in de kolom inbrengen om het heffen zo veilig mogelijk te laten gebeuren.

Reinig altijd grondig het oppervlak van het voertuig waarop het zal steunen, evenals de rubberen blokken van het hulps-tuk voor het repareren van onderstellen. Verwijder alle vet- en olievlekken die het voertuig zouden kunnen laten glijden.

Controleer of de luchtdruk van de ingaande lucht tussen de 6 en 8 bar ligt.

Het is niet toegestaan om werkzaamheden te verrichten onder het voertuig tijdens het heffen en het laten neerdalen ervan.

Het voertuig mag alleen omhoog geheven worden op de hijspunten, zoals aangegeven door de autofabrikanten. Waarschuwing : Let altijd goed op dat de krik, tijdens en na het heffen, niet in contact komt met zones dichtbij de sensoren die de airbags kunnen activeren.

Het apparaat mag niet gebruikt worden in een mogelijk explosieve omgeving, en het wordt ontraden om vlakbij een warmtebron te werken.

Het is verboden om dit apparaat op een boot/schip te gebruiken (vanwege problemen met de stabiliteit).

Het is verboden om andere onderdelen te gebruiken dan de originele gecertificeerde GYS-onderdelen.

Hef geen andere voorwerpen dan die waarvoor de SPOT LIFT gemaakt is.

Bij twijfel over de stevigheid van de structuur van het te heffen voertuig (roest) : Het voertuig niet omhoog proberen te krikken.

In geval van een hevige schok op de dragende en/of structurele onderdelen van de krik moet het apparaat absoluut buiten werking worden gesteld, en moet u contact opnemen met uw verkooppunt of met GYS om de schade te analyseren, voordat het apparaat weer in gebruik mag worden genomen.

Het gebruik van de krik volgens de regels houdt tevens in dat deze handleiding goed gelezen moet worden, en dat alle gedane aanbevelingen opgevolgd moeten worden, in het bijzonder de aanbevelingen betreffende de veiligheid.

De in het land van gebruik geldende veiligheidsnormen en normen ter bestrijding van risico's op de werkvloer moeten gerespecteerd worden.

Breng de krik niet in direct contact met voedsel.

Dit houdt tevens in dat alle inspectie- en onderhoudsbeurten regelmatig uitgevoerd moeten worden.

In geval van niet-conform gebruik van de krik kan de operationele veiligheid van het apparaat niet gegarandeerd worden.

Lichamelijk letsel en materiële schade, ook op de voertuigen, veroorzaakt door niet-conform gebruik van het apparaat zijn niet de verantwoordelijkheid van GYS, maar die van de gebruiker van de krik.

Het is verboden om een wijziging aan te brengen aan het apparaat.

Het is verboden om onder een voertuig te werken dat alleen door de SPOT LIFT omhoog gehouden wordt.

Aan het einde van een reparatie moet het voertuig weer op de grond geplaatst worden, om zo te voorkomen dat de krik langere tijd een groot gewicht draagt.

AFWIJKINGEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN

De onderstaande tabel geeft de afwijkingen aan die voor kunnen komen tijdens het gebruik van dit apparaat. Als het door u geconstateerde probleem niet in de onderstaande tabel vermeld wordt, stopt u dan met het gebruik van het apparaat en neem onmiddellijk contact op met uw verkooppunt, waar men u verder kan helpen.

AFWIJKINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat stopt tijdens het heffen.	Er bevinden zich obstructies in de hefkolom.	Verlaag de belasting, onderbreek de pneumatische voeding en verwijder de obstructie.
De besturing is geactiveerd, maar de krik heft niet.	Bovenmatige belasting	Controleer het gewicht van het voertuig en respecteer de aanbevelingen van de fabrikant.
	Uitlaatdemper is verstopt.	Reinig of vervang de demper.
	De luchttoevoer is onvoldoende.	Controleer of de luchttoevoer tussen de 8 en 10 bar ligt.
De krik gaat vanzelf omlaag.	De afvoerklep van de pomp is vervuild.	Neem contact op met de fabrikant voordat u een reparatie uitvoert.
De pomp heeft een olie-lek.	De afdichtingen zijn versleten.	Neem contact op met de fabrikant voordat u een reparatie uitvoert.
Olie-lek in de slang.	De slang is versleten of gebarsten.	Vervang de slang.
Olie-lek in de aansluitingen.	Aansluitingen zijn versleten of defect.	Vervang de defecte aansluiting.



In geval van een defect van de hydropneumatische pomp is het verboden en gevaarlijk om de pomp te vervangen door een ander type pomp dan de oorspronkelijk met het apparaat meegeleverde pomp. Het gebruik van een andere pomp dan die oorspronkelijk is meegeleverd met het apparaat kan ernstige ongelukken veroorzaken, en kan het apparaat ernstig beschadigen. De reparatie van de hydropneumatische pomp en de cilinder kan alleen uitgevoerd worden door personeel van de after-sales dienst van GYS.

BUITEN GEBRUIK

Ieder apparaat dat op welke manier dan ook beschadigd lijkt te zijn, dat niet normaal functioneert of waaraan een onderdeel of enkele onderdelen ontbreken moet onmiddellijk buiten dienst worden gesteld door de luchtslang van het apparaat af te koppelen. Gebruik het apparaat niet als u merkt dat onderdelen stuk, gebogen, gebarsten of beschadigd zijn.

INSTRUCTIES AFVALVERWERKING

De krik moet worden afgevoerd volgens de in het land van gebruik geldende milieu-regelgeving.

GARANTIE VOORWAARDEN

De garantie dekt fabricage-fouten gedurende 2 jaar, vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle andere defecten veroorzaakt tijdens het transport.
- Normale slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen enz.).
- Defecten veroorzaakt door foutief gebruik (verkeerde voeding, val, demonteren van onderdelen).
- Defecten veroorzaakt door omgevingsinvloeden (vervuiling, roest, stof).



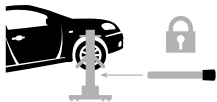


Stuur, in geval van storing of defect, het apparaat terug naar uw distributeur, samen met :

- Een gedateerd aankoopbewijs (kassabon, factuur...)
- een uitleg van het defect.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Gewicht (inclusief pomp)	85 kg
Maximale belasting voertuig.	2500 kg
Maximale hefhoogte.	995 mm
Hoogte van het apparaat.	1290 mm
Breedte van het apparaat.	730 mm
Lengte van het apparaat.	1050 mm
Werking	hydropneumatisch
Hydropneumatische pomp	220 bar
Geluidsniveau van de pomp	72 dB (A)

**ICÔNES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / SÍMBOLOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN
SÍMBOLOS/ ICONA**

	<p>- Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation. - Caution ! Read the user manual. - Achtung! Lesen Sie die Betriebsanleitung. - Cuidado, leer las instrucciones de utilización. - Внимание ! Читайте инструкцию по использованию. - Let op! Lees voorzichtig de gebruiksaanwijzing. - Atenção! Leia o manual de instruções antes da utilização. - Attenzione! Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.</p>
	<p>- Appareil conforme aux directives européennes. La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet. - The device complies with European Directive. The certificate of compliance is available on our website. - Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite. - El aparato está conforme a las normas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestra página Web. - Устройство соответствует европейским нормам. Декларация соответствия есть на нашем сайте. - Het toestel is in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internetsite. - O aparelho está em conformidade com as diretivas europeias. A declaração de conformidade está disponível no nosso website. - Dispositivo in conformità con le norme europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.</p>
	<p>- Attention ! Vérifier le chariot de la colonne de levage avec l'axe de sécurité. / Attention! Lock the carriage from the lifting column with the safety pin. / Achtung! Verriegeln Sie den Schlitten von der Hubsäule mit dem Sicherheitsstift. / ¡Atención! Bloquee el carro desde la columna elevadora con el pasador de seguridad. / Внимание! Зафиксируйте каретку от подъемной колонны с помощью предохранительного штифта. / Attenzione! Bloccare il carrello dalla colonna di sollevamento con la spina di sicurezza. / Atenção! Bloqueie o carro da coluna de elevação com o pino de segurança. / Attentie! Vergrendel de slede van de hefkolom met de veiligheidspen.</p>
	<p>Toujours avoir les 2 mains sur la poignée lors de la levée et de la montée de la fourche. / Always have both hands on the handle when lifting and raising the fork. / Halten Sie beim Anheben und Anheben der Gabel immer beide Hände am Griff. / Tenga siempre ambas manos en la empuñadura cuando levante y levante la horquilla. / Всегда держите обе руки на ручке при подъеме и поднятии вилки. / Tenere sempre entrambe le mani sulla maniglia quando si solleva e solleva la forcella. / Tenha sempre ambas as mãos na pega ao levantar e levantar o garfo. / Bij het optillen en optillen van de vork altijd beide handen aan de handgreep houden.</p>
 <p>2.5 t max.</p>	<p>L'outil ne doit être utilisé que pour lever des véhicules dont le poids total n'excède pas 2,5 T. / The tool must be used only for vehicles with a weight inferior to 2.5T / Halten Sie beim Anheben und Anheben der Gabel immer beide Hände am Griff. / La herramienta debe usarse solamente para elevar vehículos cuyo peso total no excedan las 2,5T. / Подъемник должен быть использован только для подъема автомобилей, чей вес не превышает 2,5 т. / Il dispositivo non deve essere usato per altre funzioni oltre al sollevamento di veicoli il quale peso totale non ecceda 2,5 T. / A ferramenta deve ser usada somente para levantar veículos com peso total não excedente a 2,5 T. / Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het heffen van voertuigen waarvan het totale gewicht niet hoger is dan 2,5 T.</p>
<p>EN 1494</p>	<p>L'appareil respecte la norme EN1494 : 2000+A1 : 2008 - The device complies with EN1494 : 2000+A1 : 2008 - Das Gerät entspricht der Norm EN1494 : 2000+A1 : 2008 - El aparato está conforme a la norma EN1494 : 2000+A1 : 2008 - Аппарат соответствует европейской норме EN1494 : 2000+A1 : 2008 - O aparelho está em conformidade com a norma EN1494 : 2000+A1 : 2008. - Dit toestel voldoet aan de EN1494 : 2000+A1 : 2008 norm. - Il dispositivo rispetta la norma EN1494 : 2000+A1 : 2008</p>



SAS GYS
1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN
Cedex France